

# 65. Međunarodni dječji festival

Šibenik - Hrvatska  
14.6. - 28.6.2025.

65th International  
Children's Festival

Šibenik - Croatia

June 14th - June 28th, 2025





**MDF**  
**ICF**

**ŠIBENIK**  
**CROATIA**

65. MEĐUNARODNI DJEČJI FESTIVAL ŠIBENIK – HRVATSKA  
THE 65<sup>TH</sup> INTERNATIONAL CHILDREN'S FESTIVAL ŠIBENIK – CROATIA

Šibenik

Grad kulture i spomeničke baštine  
pod zaštitom UNESCO-a

a city of culture and monumental  
heritage under the UNESCO  
protection



Grad Šibenik



65. Međunarodni dječji festival održava se pod visokim  
pokroviteljstvom predsjednika Republike Hrvatske

**Zorana Milanovića**

The 65<sup>th</sup> International Children's Festival  
in Šibenik, Croatia is held under the high auspices of the  
President of the Republic of Croatia

**Mr Zoran Milanović**

Već više od šest desetljeća Međunarodni dječji festival Šibenik otvara svoja vrata iznimnom kazališnom događanju koje je postalo zaštitnim znakom Grada. Hrvatski i inozemni umjetnici osvajaju šibenske ulice i trgove, pozornicu ispred stare šibenske vijećnice ili zgradu Hrvatskog narodnog kazališta, prepuštajući se radosti kreacije, igri mašte.

Festival je prvi put održan 1958. godine na poticaj nekolicine zaljubljenika u umjetnost za djecu te ubrzo postao velikim i složenim festivalskim mehanizmom nacionalnog i međunarodnog značaja. Prepoznavši tu iznimnu kvalitetu, Ministarstvo kulture u posljednja tri desetljeća Festivalu je davalo iznimnu podršku, a 2013. godine dodijelilo i status nacionalnog festivala.

Utemeljen na tri nerazdružive komponente – djetetu, festivalskim programima i urbanom tkivu grada, Međunarodni dječji festival Šibenik svojevrсна je smotra onog najboljeg u stvaralaštvu za djecu, ali i dječjeg stvaralaštva. Djeca nisu samo publika, već i aktivni sudionici kreiranja festivalskih programa najraznovrsnijih sadržaja putem kojih upoznaju svijet dramskih, lutkarskih, glazbeno-scenskih, filmskih, literarnih, cirkuskih, likovnih i svih ostalih umjetničkih formi. Nemjerljiv je osjećaj veselja slušati dječji žamor dok prate predstave kazališnih družina iz čitavoga svijeta, predstave koje se izvode u vodi i zraku, na šibenskim kalama i stubama, gledati ih dok se smiju i plešu po trgovima ili pažljivo slušaju čitanja književnih djela (poznatih Šibenčana, kao i onih koji će to tek postati).

U ovom jubilarnom izdanju Festival ostaje vjeran svojoj temeljnoj programskoj orijentaciji: prikazati iznimna ostvarenja svih umjetničkih disciplina iz Hrvatske i inozemstva, stvoriti jedinstveno mjesto susreta i igre. Prisutnost umjetnika iz petnaest zemalja s gotovo svih kontinenata, brojne radionice, ulični i sportski programi, tvore gustu dinamiku festivalskih događanja namijenjenih djeci svih uzrasta. Uz svijest o potrebi za prisutnošću i suradnjom s okolnim gradovima i općinama, dvjestotinjak događanja održat će se, osim u Šibeniku, u petnaestak drugih dalmatinskih gradova, što Festival čini ne samo gostoljubivom već i otvorenom manifestacijom.

Živimo u doba velikih društvenih izazova u kojima je briga i ulaganje u djecu i mlade možda jedan od najvrjednijih zaloga za budućnost, u čemu umjetnost i kultura igraju važnu ulogu. Prepoznajući te vrijednosti, Festival je postao mjestom povezivanja stručnjaka i znanstvenika oko tema umjetničke kreativnosti te važnosti kulture i umjetnosti u edukaciji djece i mladih, ali i njihovom razvoju i zdravlju od najmlađe dobi, tema kojima u Ministarstvu kulture i medija posvećujemo veliku pozornost.

Upućujem stoga iskrene čestitke ravnatelju festivala, Jakovu Biliću, kao i brojnim suradnicima koji su zajednički godinama gradili Festival koji je znao osluškiivati potrebe vremena i kritički procjenjivati svoj rad. Samo tako ovaj najstariji međunarodni dječji festival na svijetu može i dalje postojati kao dragocjen prostor za poticanje i njegovanje kreativnosti, isticanje vrijednosti interkulturnog dijaloga te promicanje i očuvanje baštine.

MINISTRICA

*dr. sc. Nina Obuljen Koržinek*

For over six decades, the International Children's Festival in Šibenik has opened its doors to an exceptional theatrical event that has become a hallmark of the city. Croatian and international artists take over Šibenik's streets and squares, the stage in front of the old town hall, and the Croatian National Theatre building, surrendering themselves to the joy of creation and the play of imagination.

The Festival was first held in 1958, initiated by a group of enthusiasts who were passionately engaged in art for children. It quickly grew into a large and complex festival mechanism of both national and international significance. Recognising its outstanding quality, the Ministry of Culture has provided the Festival with exceptional support over the past three decades, and in 2013 it was granted the status of a national festival.

Founded on three inseparable components – the child, the festival programmes, and the urban fabric of the city – the International Children's Festival in Šibenik serves as a showcase of the very best in creative work for children, as well as of children's own creativity. Children are not merely an audience, but also active participants in shaping a diverse festival content through which they explore the worlds of drama, puppetry, music and stage performance, film, literature, circus, visual arts, and many other artistic forms. Hearing children's whispered conversation as they follow performances by theatre troupes from all over the world – shows that take place in water and air, on Šibenik's narrow streets and staircases – is of immeasurable joy, as is the opportunity to watch them laugh and dance in the town squares or listen attentively to literary readings (by well-known locals from Šibenik or those who are yet to become so).

In this anniversary edition, the Festival remains faithful to its core programme orientation: to present exceptional works from all artistic disciplines from Croatia and abroad, and to create a unique space for meeting and play. The presence of artists from fifteen countries across nearly all continents, along with numerous workshops, street and sports programmes, create a rich and dynamic schedule of events intended for children of all ages. Being aware of the importance of engaging and collaborating with surrounding towns and municipalities, around two hundred events will take place not only in Šibenik, but also in about fifteen other Dalmatian towns – making the Festival not only welcoming but also an open and friendly event.

We live in a time of major social challenges, where caring for and investing in children and young people may be one of the most valuable pledges for the future, with art and culture playing an essential part. In recognising these values, the Festival has become a hub for connecting experts and scholars around topics of artistic creativity and the importance of culture and art in the education, development, and well-being of children and youth from the earliest age – topics to which the Ministry of Culture and Media pays close attention.

I therefore extend my sincere congratulations to the Festival's director, Jakov Bilić, as well as to the numerous collaborators who, together over the years, have built a Festival that listens to the needs of its time and evaluates its work in a critical fashion. Only in this way can the world's oldest international children's festival continue to exist as a valuable space for fostering and nurturing creativity, while stressing the value of intercultural dialogue, and promoting and preserving heritage.

MINISTER

*Nina Obuljen Koržinek, DSC*

FESTIVALSKO VIJEĆE 65. MEĐUNARODNOG DJEČJEG  
FESTIVALA ŠIBENIK – HRVATSKA  
FESTIVAL COMMITTEE OF THE 65<sup>th</sup> INTERNATIONAL  
CHILDREN'S FESTIVAL IN ŠIBENIK, CROATIA

**dr. sc. NINA OBULJEN KORŽINEK**

ministrica kulture i medija Republike Hrvatske, predsjednica  
Minister of Culture and Media of the Republic of Croatia, president of the Festival  
Committee

**dr. med. ŽELJKO BURIĆ**

gradonačelnik grada Šibenika  
The Mayor of Šibenik

**dr. sc. MARKO JELIĆ**

župan Šibensko-kninske županije  
Prefect of the Šibenik-Knin County

**doc. dr. sc. DRAGAN ZLATOVIĆ**

predsjednik gradskog vijeća grada Šibenika  
President of the Šibenik City Council

**PAOLO TIŠLJARIĆ**

redatelj, ravnatelj Kazališta Marian Držića, Dubrovnik  
Theatre director, Managing Director of Marin Držić Theatre, Dubrovnik

**ADAM SKENČIĆ**

glumac, predsjednik Hrvatskog centra UNIMA  
Actor, President of UNIMA Croatia

**ANTONIJA MODRUŠAN**

ravnateljica Galerije svetog Krševana, Šibenik  
Manager of the St Krševan Gallery, Šibenik

SAVJETNICI ZA FESTIVALSKI PROGRAM 65. MEĐUNARODNOG  
DJEČJEG FESTIVALA ŠIBENIK – HRVATSKA  
FESTIVAL PROGRAMME ADVISERS FOR THE 65<sup>th</sup>  
INTERNATIONAL CHILDREN'S FESTIVAL IN ŠIBENIK, CROATIA

**ROSA ANGELA GARCIA SARDON**

glumica, producentica i redateljica  
Actress, producer and theatre director

**MARIO KOVAČ**

redatelj  
Theatre director

**MAJA ZRNČIĆ**

voditeljica programa Ruksak (pun) kulture pri Ministarstvu kulture i medija RH  
A Backpack (full of) Culture – programme leader, Ministry of Culture and Media of  
the Republic of Croatia

**dr. sc. ANITA TRAVČIĆ**

povjesničarka umjetnosti, kustosica u Muzeju grada Šibenika  
Art historian and curator of the Šibenik City Museum

**JU PULA FILM FESTIVAL**

**PUBLIC INSTITUTION PULA FILM FESTIVAL**



TRG REPUBLIKE HRVATSKE

SVEČANO OTVORENJE

# PTICA ČUDESNIH KRILA

Hrvatsko narodno kazalište u Šibeniku  
Marina Anđelković, Toni Eterović  
Mjuzikl



TRAJANJE: **60 min**



DOB: **6+**



**Subota, 14. lipnja u 21:00**

Redatelj: Peđa Gvozdić  
Dramaturginja: Petra Cicvarić  
Voditelj zbora: Filip Knežević  
Voditeljica dramskog studija: Oriana Kunčič  
Voditeljica dramske radionice: Ana Perković  
Koreografkinja: Andrea Malenica Celić  
Scenograf: Frane Celić  
Kostimografkinja: Marija Pletikosić  
Oblikovatelj svjetla: Joško Bakula  
Oblikovatelj tona: Pavle Karega  
Inspicijent: Živko Gulin

Povodom 65. otvaranja Međunarodnoga dječjega festivala u Šibeniku, HNK u Šibeniku odlučio je na scenu postaviti mjuzikl koji je prije 21 godinu napisan i odigran u sklopu 45. rođendana Zbora **Zdravo maleni**. S obzirom na temu i osnovnu misao ovoga komada, u smislu isticanja pobjede dječje mašte i prve zaljubljenosti te uzrasta kojem je namijenjen, smatramo ga primjerenim za otvaranje jubilarnoga festivala. Zbor **Zdravo maleni** i Dramski studio **Ivana Jelić** u posljednje dvije godine nižu uspjehe te su zaslužili priliku, zajedno sa svojim voditeljima, otvoriti jubilarni 65. MDF u Šibeniku.



Igraju: Kristian Šupe, Lucija Alfier  
Sudjeluju: Dramska radionica i Dramski studio  
**Ivana Jelić** HNK u Šibeniku,  
Dječji zbor **Zdravo Maleni**

## THE OPENING CEREMONY

# THE BIRD WITH MARVELLOUS WINGS

Croatian National Theatre in Šibenik  
Marina Anđelković, Toni Eterović  
A musical



DURATION: **60 min**



AGE: **6+**



**Saturday, 14<sup>th</sup> June at 9:00 p.m.**



Director: Peda Gvozdić

Playwright: Petra Cicvarić

Choir director: Filip Knežević

Drama studio leader: Oriana Kunčić

Drama Workshop leader: Ana Perković

Choreographer: Andrea Malenica Celić

Set designer: Frane Celić

Costume designer: Marija Pletikosić

Lighting designer: Joško Bakula

Sound designer: Pavle Karega

Stage manager: Živko Gulin

Cast: Kristian Šupe, Lucija Alfier

Featuring: *Ivana Jelić* Drama Workshop and Studio of the Croatian National Theatre in Šibenik, members of the CNT ensemble, and the *Zdravo maleni* (Hello, Kids) Children's Choir

To mark the 65th opening of the Šibenik International Children's Festival, the Croatian National Theatre in Šibenik will stage a musical that was originally written and performed 21 years ago to celebrate the 45th anniversary of the Zdravo maleni Choir. With its central theme highlighting the triumph of children's imagination and first love, and its appeal to a young audience, this piece is a fitting choice to open this anniversary edition of the festival. The Zdravo maleni Choir and the Ivana Jelić Drama Studio have achieved great success over the past two years, thus earning the honour to open the 65th International Children's Festival in Šibenik together with their mentors.



**Nedjelja, 15. lipnja**



**Sunday, 15<sup>th</sup> June**

## MOJE SVEMIRSKO PUTOVANJE

## MY JOURNEY THROUGH SPACE



Studio Galerije sv. Krševana  
(Galerija Matija) u 12:00

Izložba likovnih radova sa svehrvatskoga  
likovnog natječaja za učenike osnovnih škola

Studio of the St Krševan Gallery  
(Matija Gallery) at 12:00 p.m.

An exhibition of artworks from the Croatian  
art competition for primary pupils

## KAD SE MALE RUKE SLOŽE - NARAST ĆU I BITI...

## WHEN LITTLE HANDS ARE PUT TOGETHER - I'LL GROW UP AND BECOME ..



Stara gradska jezgra u 12:00

Ulična izložba zastavica sa svehrvatskoga  
likovnog natječaja za dječje vrtiće

Old town at 12:00 p.m.

A street exhibition of banners from the  
Croatian art competition for kindergartens



## PRIČE IZ DAVNINE TALES O LONG AGO



Galerija sv. Krševana u 12:30

St Krševan Gallery at 12:30 p.m.

Manuel Šumberac, animator i ilustrator,  
Hrvatska

Manuel Šumberac, animator and illustrator,  
Croatia

## ČAROBNI SVIJET JULIJE NÜSCH

## THE MAGICAL WORLD OF JULIA NÜSCH



Muzej grada Šibenika u 13:00

Šibenik City Museum at 1.00 p.m.

Julia Nüsch, dizajnerica i ilustratorica,  
Njemačka

Julia Nüsch, designer and illustrator,  
Germany



Program u suradnji  
Program in collaboration with



Izložbe će biti otvorene do 28. lipnja 2025.

The exhibitions will be open until 28<sup>th</sup> June, 2025.

Predanost  
naših radnika je  
**energija**  
koja pokreće  
**Hrvatsku**

**HEP** Više od  
struje



## SADRŽAJ / CONTENTS



|                                                   |           |
|---------------------------------------------------|-----------|
| <b>LJETNA POZORNICA .....</b>                     | <b>13</b> |
| <b>SUMMER VENUE .....</b>                         | <b>13</b> |
| <b>PROGRAM ZA NAJMLAĐE .....</b>                  | <b>29</b> |
| <b>PROGRAMME FOR THE YOUNGEST ATTENDEES .....</b> | <b>29</b> |
| <b>SQUARE AND STREET PROGRAMME .....</b>          | <b>34</b> |
| <b>PROGRAM NA TRGOVIMA I ULICAMA .....</b>        | <b>34</b> |
| <b>LITERARNI PROGRAM .....</b>                    | <b>49</b> |
| <b>LITERARY PROGRAMME .....</b>                   | <b>49</b> |
| <b>FILMSKI PROGRAM .....</b>                      | <b>58</b> |
| <b>FILM PROGRAMME .....</b>                       | <b>58</b> |
| <b>RADIONIČKI PROGRAM .....</b>                   | <b>80</b> |
| <b>WORKSHOP PROGRAMME .....</b>                   | <b>80</b> |
| <b>PRATEĆI PROGRAM .....</b>                      | <b>92</b> |
| <b>ACCOMPANYING PROGRAMME .....</b>               | <b>92</b> |



**LJETNA  
POZORNICA**

**SUMMER  
VENUE**

## DARac i MARac DARac & MARac

Dom kulture *Kristalna Kocka Vedrine*, Gradsko kazalište Sisak  
Marijana Matoković  
Dramska predstava

Dom kulture Kristalna Kocka Vedrine (Crystal Cube of  
Serenity Cultural Centre), City Theatre Sisak  
Marijana Matoković  
A drama performance



TRAJANJE/DURATION: **35 min**



DOB/AGE: **3+**



**Nedjelja, 15. lipnja u 21:00**



**Sunday, 15<sup>th</sup> June at 9:00 p.m.**

Redateljica i dramaturginja: Marijana Matoković  
Scenografkinja i kostimografkinja: Danijela Gotal  
Grgurač  
Skladatelj: Bojan Jambrošić  
Scenski pokret: Tihana Srmečki  
Oblikovatelj svjetla: Aleksandar Franjić

Igraju: Marko Hergešić, Ivan Grčić

Ovo je priča o jednom dvorištu, dva susjeda i bezbroj zavrzlama. Darac i Marac, žive jedan nasuprot drugog u malenom mjestu gdje vlada idila. Jedan voli cvijeće, a drugi svoj mir. Obojica u svoje slobodno vrijeme vole izaći u dvorište i udahnuti svježeg zraka, odmoriti se i uživati, no jednog dana zvono na ulaznim vratima mijenja njihovu rutinu suživota u zajedničkom dvorištu. Raspisan je natječaj za uređenje najljepšeg vrta te se obojica odluče prijaviti. Prilikom uređenja nailaze na prepreke u ukusima te se otvara pitanje gdje je točna granica njihovog dijela zemljišta. Neslaganje ih dovodi do najluđih rješenja u kojima običan natječaj za uređenje vrta prerasta u pravu bitku za prevlast te dokazivanje da su obojica u pravu.

Director and Playwright: Marijana Matoković  
Set and Costume Designer: Danijela Gotal  
Grgurač  
Composer: Bojan Jambrošić  
Stage Movement Director: Tihana Srmečki  
Lighting Designer: Aleksandar Franjić

Cast: Marko Hergešić, Ivan Grčić

This is a story about a courtyard, two neighbours, and countless conundrums. Darac and Marac live opposite each other in a small, idyllic village. One loves flowers, the other values his peace and quiet. Both enjoy spending their free time in the courtyard, breathing in the fresh air, relaxing, and simply enjoying life. But one day, the doorbell rings, changing their shared routine in the courtyard. A competition has been announced for the most beautifully arranged garden, and both decide to enter. As they begin to landscape, differences in taste arise and a question is posed: where exactly is the boundary between their plots? Their disagreement leads to the most absurd solutions, turning an ordinary garden competition into a full-blown battle for dominance, each trying to prove they are in the right.



## ZLATOKOSA RAPUNZEL

Gradsko kazalište mladih, Split  
Nina Kleflin po motivima braće Grimm  
Dramska predstava

City Youth Theatre, Split  
Nina Kleflin, inspired by the Brothers Grimm  
A drama performance

 **TRAJANJE/DURATION: 85 min**

 **DOB/AGE: 7+**



**Ponedjeljak, 16. lipnja u 21:00**

Redateljica: Nina Kleflin  
Scenografi: Željko Radišić, Nina Kleflin  
Kostimografkinja: Sara Lovrić Katić  
Glazbeni producent: Tihomir Preradović  
Skladateljica: Ines Prajo  
Scenski pokret: Ana Gruica Uglešić  
Oblikovatelj tona: Tomislav Topić

Igraju: Ivana Gudelj, Ivo Perkušić, Ana Gruica  
Uglešić, Mia Vladović, Maro Drobnić, Lidija  
Florijan, Denis Tomić  
Pripovjedačica: Vanda Boban Jurišić

*Zlatokosa* ili *Matovilka* priča je o djevojčici koja je oteta roditeljima, zbog svojih posebnih čarobnih osobina. Njezina zlatna kosa može vratiti mladost, iscijeliti rane, izliječiti dušu. Međutim, ta svojstva iskorištava zla vještica koja se djevojčici predstavlja kao majka kako bi njezine moći rabila samo za sebe. Djevojčicu pokušava spasiti hrabri princ. No, iako stvari krenu po zlu, na kraju Zlatokosa biva vraćena roditeljima te spasi život svojem princu. Na simboličnoj ravni ova priča govori o darovima, talentima i dobroti koje pojedinci posjeduju i koji moraju pripadati svima, a ne smiju biti korišteni u sebične svrhe. Također, čarobna svojstva koje ona ima rezultat su velike ljubavi koju su u nju utkali roditelji čime se ističe snaga ljubavi, roditeljske i partnerske, koja uvijek iznova proizvodi čuda.



**Monday, 16<sup>th</sup> June at 9:00 p.m.**

Director: Nina Kleflin  
Set Designers: Željko Radišić, Nina Kleflin  
Costume Designer: Sara Lovrić Katić  
Music Producer: Tihomir Preradović  
Composer: Ines Prajo  
Stage Movement Director: Ana Gruica Uglešić  
Sound Designer: Tomislav Topić

Cast: Ivana Gudelj, Ivo Perkušić, Ana Gruica  
Uglešić, Mia Vladović, Maro Drobnić, Lidija  
Florijan, Denis Tomić  
Narrator: Vanda Boban Jurišić

Rapunzel is a story of a girl who is taken from her parents because of her unique magical qualities. Her golden hair has the power to restore youth, heal wounds, and mend the soul. However, these gifts are exploited by a wicked witch who pretends to be her mother in order to use the girl's powers for her own selfish purposes. A brave prince tries to rescue her. Although things go awry, in the end, Rapunzel is reunited with her parents and saves the prince's life. On a symbolic level, the story speaks about the gifts, talents, and kindness possessed by individuals, which should belong to all and not be used selfishly. It also emphasises that the magical qualities she holds are the result of the deep love instilled in her by her parents, highlighting the power of love—both parental and romantic—which always ends up with miracles.

# DON QUIJOTE – BISTRI VITEZ OD MANCHE

## DON QUIXOTE – THE BRIGHT KNIGHT OF LA

Gradsko kazalište Žar ptica, Zagreb  
Miguel de Cervantes  
Dramska predstava

Žar Ptica City Theatre, Zagreb  
by Miguel de Cervantes  
A drama performance



TRAJANJE/DURATION: 60 min



DOB/AGE: 10+



**Utorak, 17. lipnja u 21:00**



**Tuesday, 17<sup>th</sup> June at 9:00 p.m.**

Redatelj i dramaturg: Ivan Planinić  
Skladatelj: Nikša Marinović  
Kostimografinja: Ana Fucijaš  
Asistentica redatelja i scenski pokret: Maja Marjančić  
Asistencija kostimografinja: Ana Paulić  
Oblikovatelj rasvjete: Alen Marin

Igraju: Amanda Prenkaj, Bogdan Ilić, Dunja Fajdić, Gorana Marin, Domagoj Ivanković, Vini Jurčić, Matej Đurđević, Nikša Marinović, Domagoj Janković

*Don Quijote - Bistri Vitez od Manche* stvara viziju svijeta koja nam se čini toliko nemogućom da je moramo odbaciti. Međutim, on nas i podsjeća da odbaciti njegovu viziju svijeta, samo zato što nam se ona čini nemogućom, ujedno znači i odbaciti mogućnost da bi baš ta vizija mogla učiniti svijet boljim mjestom.

*Čovjek Ništa učinio nije, ako od drugog čovjeka, Više učinio nije.*

Tako Don Quijote na pustolovine poziva svog perjanika – Sancha Panzu. Što će Sancho Panza učiniti? Ništa ili Više? Odustati i ostati sam ili se pridružiti Don Quijoteu i pustolovinu nastaviti?

*Ivan Planinić*

Director and Playwright: Ivan Planinić  
Composer: Nikša Marinović  
Costume Designer: Ana Fucijaš  
Assistant Director & Stage Movement Director: Maja Marjančić  
Assistant Costume Designer: Ana Paulić  
Lighting Designer: Alen Marin

Cast: Amanda Prenkaj, Bogdan Ilić, Dunja Fajdić, Gorana Marin, Domagoj Ivanković, Vini Jurčić, Matej Đurđević, Nikša Marinović, Domagoj Janković

*Don Quixote – The Bright Knight of La Mancha* creates a vision of the world that seems so impossible to us that we feel compelled to reject it. However, he also reminds us that to reject his vision simply because it seems impossible means to reject the possibility for this very vision to make the world a better place.

*“A man has done Nothing, if he has not done More than another man.”*

Thus, Don Quixote invites his squire – Sancho Panza – on an adventure. What will Sancho Panza do? Nothing, or something More? Will he give up and remain alone, or join Don Quixote and continue the adventure?

## REGOČ REGOČ

Umjetnička organizacija Euterpa, Zagreb  
Ivana Brlić-Mažuranić  
Opera za djecu

Euterpa Artistic Organisation, Zagreb  
by Ivana Brlić-Mažuranić  
An opera for children

 **TRAJANJE/DURATION: 60 min**

 **DOB/AGE: 9+**



**Srijeda, 18. lipnja u 21:00**



**Wednesday, 18<sup>th</sup> June at 9:00 p.m.**

Skladatelj: Krešimir Klarić  
Redateljica: Kristina Grubiša  
Libretistica i dramaturginja: Nikolina Rafaj  
Dirigent: Marija Anđela Biondić  
Scenografija: ZBIR Studio  
Kostimografi: Ivana Blažević, Ana Roko, Karlo Blažina  
Koreografkinja: Una Štalcer-Furač  
Oblikovatelj svjetla: Dina Marjanović

Solisti: Josip Galić, Nela Katalenić Klinar, Marko Antolковиć, Antea Poljak  
Zbor: Vinka Siladi, Sara Koljnrekaj, Marta Knežević, Marta Bradić, Katarina Bobok, Hana Sever  
Orkestar:  
Ana Kovačev – flauta  
Ana Ciglencečki – oboa  
Tihana Car – klarinet  
Katarina Nera Biondić – klavir  
Ema Smiljanić – violina I  
Adela Žganec – violina II  
Luka Karceljak – viola  
Ana Majer – violončelo  
Luka Norac – saksofon

Composer: Krešimir Klarić  
Director: Kristina Grubiša  
Librettist and Playwright: Nikolina Rafaj  
Conductor: Marija Anđela Biondić / Franjo Bilić  
Set Design: ZBIR Studio  
Costume Designers: Ivana Blažević, Ana Roko, Karlo Blažina  
Choreographer: Una Štalcer-Furač  
Lighting Designer: Dina Marjanović

Cast: Josip Galić, Nela Katalenić Klinar, Marko Antolковиć, Antea Poljak  
Choir: Vinka Siladi, Sara Koljnrekaj, Marta Knežević, Marta Bradić, Katarina Bobok, Hana Sever  
Orchestra:  
Ana Kovačev – flute  
Ana Ciglencečki – oboa  
Tihana Car – clarinet  
Katarina Nera Biondić – piano  
Ema Smiljanić – violin I  
Adela Žganec – violin II  
Luka Karceljak – viola  
Ana Majer – cello  
Luka Norac – saxophone

Opera **Regoč** vodi nas u Legen grad i dolinu s dva sela, gdje kroz susret vila, čarobnica i životinja istražuje složenost ljudskih odnosa. Regoč simbolizira usamljenost i potragu za identitetom, dok Kosjenka utjelovljuje ljubav i slobodu. Njihovo prijateljstvo naglašava važnost suradnje i prihvaćanja unatoč razlikama, prenoseći poruku o zajedništvu.

The opera **Regoč** takes us to the city of Legen and a valley with two villages, where it explores the complexities of human relationships through the encounters with fairies, enchantresses, and animals. Regoč symbolises loneliness and the search for identity, while Kosjenka embodies love and freedom. Their friendship highlights the importance of cooperation and acceptance despite differences, conveying a powerful message of unity.

# BABY LASAGNA: MAČKE I SPAČKE

## BABY LASAGNA: CATS AND PRANKS

Umjetnička organizacija *Petit teatar*, Zagreb  
Kristina Kegljen  
Dramska predstava

*Petit Theatre Artistic Organisation*, Zagreb  
by Kristina Kegljen  
A drama performance

 **TRAJANJE/DURATION: 40 min**

 **DOB/AGE: 4+**



**Četvrtak, 19. lipnja u 21:00**



**Thursday, 19<sup>th</sup> June at 9:00 p.m.**

Redateljica: Sara Stanić Blažević  
Scenograf: Jakov Gavran  
Kostimografkinja: Matea Japec  
Koreograf: Branko Banković

Director: Sara Stanić Blažević  
Set Designer: Jakov Gavran  
Costume Designer: Matea Japec  
Choreographer: Branko Banković

Igraju: Anamarija Jurišić Osmerički, Antonija Marijanović, Andrija Nazlić

Cast: Anamarija Jurišić Osmerički, Antonija Marijanović, Andrija Nazlić

*Baby Lasagna; mačke i spačke* predstava je koja prati put Marka Purišića, poznatijeg pod umjetničkim imenom Baby Lasagna, prema zvijezdama, ispričan kroz oči njegovih vjernih mačaka: Stipe, Branke i Gertrude. Ovo je dirljiva i razigrana predstava za male i velike, govori o istinama prijateljstva, ljubavi prema slabijima te potrebi da se poniznost nikad ne zamjeni s bahatošću i drskošću. Tri mačke rade spačke, ali ne kako bi proizvele dojam nestašluka, već kako bi utjecale na njima bitnu osobu te je učinile sretnom. Stipe, Branka i Gertruda odluče spriječiti svog vlasnika Marka od toga da odustane od svoje glazbe te pobjegne u bijeli svijet trbuhom za kruhom. Mačke možda i nemaju bogzu kakav utjecaj na ljudske odluke, ali ovdje je riječ o jednom izuzetnom primjerku vlasnika koji za svoje voljene ljubimce ima sluha. Itekako! Jer, nestašlucima i razigranošću tri mačke uspiju poslati svog Marka na veliko natjecanje koje ga lansira iz mačjih gnijezda do glazbenih zvijezda.

Baby Lasagna: Cats and Pranks is a performance that follows the journey of Marko Purišić, better known by his stage name Baby Lasagna, on his path to stardom – as seen through the eyes of his devoted cats: Stipe, Branka, and Gertruda. This touching and playful show, intended for both young and old, speaks of the truths of friendship, love for the vulnerable, and the importance of never mistaking humility for arrogance or rudeness. The three cats create mischief – not out of sheer naughtiness, but in an effort to influence the person they care about and bring him happiness. Stipe, Branka, and Gertruda decide to stop their owner Marko from giving up on his music and leaving in search of a better life abroad. Cats might not usually have much sway over human decisions, but this is a special case: a human who truly listens to his beloved pets. Indeed he does! Thanks to their cheeky antics and spirited playfulness, the three cats succeed in sending Marko to a major competition – launching him from their cosy cat home into the musical stratosphere.

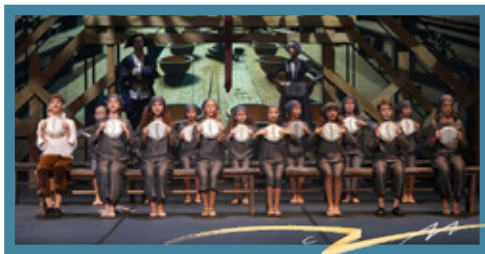
# JOŠ JEDNA PRIČA O OLIVERU TWISTU YET ANOTHER STORY ABOUT OLIVER TWIST

Studio za promicanje kulture i umjetnosti *Teatar danSing*, Split  
Bruna Reić po motivima Charlesa Dickensa  
Mjuzikl

Studio for the Promotion of Culture and Art –  
*Theatre DanSing*, Split  
by Bruna Reić, inspired by Charles Dickens  
A musical

 **TRAJANJE/DURATION: 60 min**

 **DOB/AGE: 6+**



**Petak, 20. lipnja u 21:00**



**Friday, 20<sup>th</sup> June at 9:00 p.m.**

Redateljica i koreografkinja: Bruna Reić  
Dramaturginja: Nataša Božinović  
Dramska voditeljica: Andrea Mladinić  
Glazbeni voditelj: Franko Bonacci  
Oblikovatelj rasvjete: Joško Milun

Director and Choreographer: Bruna Reić  
Playwright: Nataša Božinović  
Drama Coach: Andrea Mladinić  
Music Director: Franko Bonacci

Igraju: Denis Tomić, Zara Grubešić, Petra Jakić, Chiara Jukić, Tina Zekić, Josipa Veršić, Domina Alujević, Marija Beović, Neven Marinović, Paula Maretić, Gabrijel M. Caktaš, Tomi Lukšić, Duje Jelavić, Adrian Računica, Maris Peša, Marijeta Ančić, Lana Jelić, Cvita Olujić, Rita Diklan, Roza Diklan, Ena Crljenak, Marija Pajić, Vanda Vulić, Manuela Vetma, Lorita Malkić, Martina E. Stoilova, Emma Van Pelt, Sofi Bilić, Katarina Brčić, Iris Golovko

Cast: Denis Tomić, Zara Grubešić, Petra Jakić, Chiara Jukić, Tina Zekić, Josipa Veršić, Domina Alujević, Marija Beović, Neven Marinović, Paula Maretić, Gabrijel M. Caktaš, Tomi Lukšić, Duje Jelavić, Adrian Računica, Maris Peša, Marijeta Ančić, Lana Jelić, Cvita Olujić, Rita Diklan, Roza Diklan, Ena Crljenak, Marija Pajić, Vanda Vulić, Manuela Vetma, Lorita Malkić, Martina E. Stoilova, Emma Van Pelt, Sofi Bilić, Katarina Brčić, Iris Golovko

*Oliver Twist* globalno je poznata priča zahvaljujući piscu Charlesu Dickensu i njegovu romanu o dječaku s kojim se poigrala sudbina. Od njegovog života u siromašnoj ubožnici, preko iskorištavanja u pogrebnom poduzeću, te poslije života na ulici. I u takvim okolnostima nalazi toplo srce; djevojčicu Chiaru i djevojku Nancy. Chiara ga na neki način novači u društvo dječjih varalica predvođenih odraslim okorjelim kriminalcima s dna društvene ljestvice; Faginom i Billom. Razne zgode ipak ovoga plemenitoga dječaka na kraju sretno vode njegovoj rodbini od kojih je spletom nesretnih okolnosti bio otrgnut.

*Oliver Twist* is a globally renowned story, thanks to author Charles Dickens and his novel about a boy whose life is shaped by fate. From growing up in a poor workhouse to being exploited at a funeral parlour, and then living on the streets – Oliver's journey is marked by hardship. Yet even in such circumstances, he finds kindness: in a girl named Chiara and a young woman named Nancy. Chiara, in a way, recruits him into a gang of young tricksters led by hardened adult criminals from the margins of society—Fagin and Bill. A series of adventures ultimately brings this noble-hearted boy to a happy ending, reuniting him with family from whom he was separated by a tragic twist of fate.

## TEPIH NA RAŽNJU A CARPET ON A SPIT

Istarsko narodno kazalište – Gradsko kazalište Pula  
Jasna Jasna Žmak  
Dramska predstava

Istrian National Theatre – City Theatre Pula  
by Jasna Jasna Žmak  
A drama performance

 **TRAJANJE/DURATION: 70 min**

 **DOB/AGE: 4+**



**Subota, 21. lipnja u 21:00**

Redatelj: Hrvoje Korbar  
Scenografkinja: Liberta Mišan  
Kostimografkinja: Desanka Janković  
Skladatelj: Carlos Anders Fagin  
Koreografkinja: Andrea Gotovina  
Oblikovatelj svjetla: Saša Fistrić

Igraju: Laura Čerina, Ema Šunde, Linda Penić  
Grgaš, Josip Ledina, Igor Jurinić, Ivan Raffaelli,  
Luka Mihovilović

*Tepih na ražnju* već svojim naslovom najavljuje temu – neobičnost jezika odnosno jezičnu neobičnost. Šumske životinje susreću se s malim rakunom koji je izgubio dar **normalnog govora**. No, on nije jedini – u šumi ima još životinja koje su počele govoriti drugačije. Radi li se o nekoj zaraznoj bolesti? Ili najezdi stranih neprijatelja? Životinje se upuštaju u detektivsku avanturu u kojoj pokušavaju pronaći razloge te jezične zbrke. Njihovo putovanje pretvara se u pravu malu školu života u kojoj naše životinje otkrivaju važnost pismenosti i čari govorenja stranih jezika, važnost znanosti te mogućnost njene zlouporabe, ali prije svega važnost prijateljstva i kolektivnog djelovanja nasuprot individualizma koji je tako agresivno prisutan u suvremenom svijetu.



**Saturday, 21<sup>st</sup> June at 9:00 p.m.**

Director: Hrvoje Korbar  
Set Designer: Liberta Mišan  
Costume Designer: Desanka Janković  
Composer: Carlos Anders Fagin  
Choreographer: Andrea Gotovina  
Lighting Designer: Saša Fistrić

Cast: Laura Čerina, Ema Šunde, Linda Penić Grgaš,  
Josip Ledina, Igor Jurinić, Ivan Raffaelli, Luka  
Mihovilović

*A Carpet on a Spit* signals its theme from the title alone – the strangeness of language, or a linguistic oddity. Forest animals encounter a young raccoon who has lost the ability to **speak normally**. But he isn't the only one – other animals in the forest have also started speaking differently. Is this a contagious disease? An invasion of foreign enemies? The animals set off on a detective adventure to uncover the reasons behind the linguistic confusion. Their journey becomes a real-life lesson where they discover the value of literacy and the magic of speaking foreign languages, the importance of science and its potential misuse, but above all, the significance of friendship and collective action as opposed to individualism that acts rather aggressively in the modern world.

# KRALJEVIĆ ŽABAC THE FROG PRINCE

Zagrebačko kazalište lutaka  
Braća Grimm

Zagreb Puppet Theatre  
Based on the Brothers Grimm



TRAJANJE/DURATION: 45 min



DOB/AGE: 3+



Nedjelja, 22. lipnja u 21:00



Sunday, 22<sup>nd</sup> June at 9:00 p.m.

Redateljica: Saša Broz  
Dramaturginja: Dora Delbianco  
Oblikovatelj lutki: David Peroš Bonnot  
Skladatelj: Marin Rabadan  
Scenografkinja: Sara Haas  
Asistentica redateljice: Vinka Krnić Markovinović  
Oblikovatelj svjetla: Vilim Sever

Igraju: Katarina Perica Kirin, Borna Galinović,  
Matilda Sorić, Filip Lugarić, Anđelko Petric, Marijin  
Kuzmičić

U dalekoj sjevernoj zemlji, tamo gdje su sve bajke moguće, u kraljevstvu Wienerschnitzel, žive kralj Kaiserschmarrn i njegove kćeri, lijepe princeze Apfelstrudlica i Germknödlica. Njihovu skladnu svakodnevicu prekinut će vijest o tome da se princeza Apfelstrudlica mora udati za zaručnika Wilhelma, ni malo simpatičnog i tvrdoglavog čovjeka. U isto vrijeme, slugu po imenu Henrik izdat će njegov najbolji prijatelj kraljević Jacob, a on će ga zatim (da bi ga naučio pameći) čarolijom pretvoriti u žapca. Nevjerojatnim spletom okolnosti, princeza Apfelstrudlica će u šumi, dok se bude opuštala uz svoju omiljenu zlatnu lopticu, upoznati tog neobičnog žapca i to će promijeniti tijek njezine sudbine. *Kraljević žabac* prekrasna je bajka o važnosti pravog prijateljstva i obećanjima koja se moraju izvršiti jednom kada se daju. Ta poznata priča obogaćuje djetinjstva već dvije stotine godine, dodajući vjeru u čuda baš kad su najpotrebnija.



Director: Saša Broz  
Playwright: Dora Delbianco  
Puppet Designer: David Peroš Bonnot  
Composer: Marin Rabadan  
Set Designer: Sara Haas  
Assistant Director: Vinka Krnić Markovinović  
Lighting Designer: Vilim Sever

Cast: Katarina Perica Kirin, Borna Galinović,  
Matilda Sorić, Filip Lugarić, Anđelko Petric, Marijin  
Kuzmičić

In a faraway northern land, where all fairy tales are possible, in the Kingdom of Wienerschnitzel, live King Kaiserschmarrn and his daughters, the beautiful Princesses Apfelstrudel and Germknödel. Their harmonious daily life is disrupted by the news that Princess Apfelstrudlica must marry her fiancé Wilhelm – a most unpleasant and stubborn man. At the same time, a servant named Henrik is betrayed by his best friend, Prince Jacob, who, in order to teach him a lesson, uses magic to turn him into a frog. Through an incredible twist of fate, Princess Apfelstrudel, while relaxing in the forest with her favourite golden ball, meets this unusual frog – and this encounter changes the course of her destiny. The Frog Prince is a charming fairy tale about the value of true friendship and the importance of keeping one's promises. This well-known story has enriched childhoods for over two hundred years, bringing belief in magic just when it is needed most.

# SMOGOVCI SMOGOVCI (THE SMOGSTERS)

Kazalište *Trešnja*, Zagreb  
Hrvoje Hitrec  
Dramska predstava

*Trešnja* Theatre, Zagreb  
by Hrvoje Hitrec  
A drama performance

 **TRAJANJE/DURATION: 80 min**

 **DOB/AGE: 7+**



**Ponedjeljak, 23. lipnja u 21:00**

Redatelj: Rene Medvešek  
Scenografkinja: Tanja Lacko  
Kostimografkinja: Željka Franulović  
Skladatelj: Matija Antolić  
Oblikovatelj svjetla: Aleksandar Čavlek  
Asistentica kostimografkinje: Ana Kala Kovačević

Igraju: Jure Radnić, Toni Kukuljica, Matija Čigir, Paško Vukasović, Aleksandra Naumov, Lucija Rukavina, Dubravka Lelas, Silvio Mumelaš, Sanja Hrenar, Radovan Ruždjak, Kruno Bakota, Tvrtko Jurić, Ivana Bakarić, Krunoslav Klabučar, Daria Knez Rukavina

Urbana komedija nastala po istoimenom romanu i motivima iz poznate televizijske serije. U obitelji Vragec na zagrebačkoj Peščenici početkom osamdesetih godina prošlog stoljeća nevlada obilje; majka radi u Njemačkoj da bi brojni njezini malodobni sinovi mogli preživjeti, kuća je pretijesna pa se uz nju gradi nova, a tu gradnju prate svakojake neprilike. Na sreću, braća Vragec po prirodi su marljivi, snalažljivi i vedri, dorasli svakoj situaciji, a ako tko od njih pokuša skrenuti s puta, intervenira najstariji brat koji jedini već radi i zarađuje, brine se o braći, a uskoro će se oženiti i dovesti mladu u ionako već punu kuću. Rađa se i dijete, koje odvodi radnju komedije u neočekivanom pravcu – dva lokalna sitna kriminalca, Crni Džek i Kumpić zabunom ukradu dijete umjesto zavežljaja u kojem su dragocjenosti.



**Monday, 23rd June at 9:00 p.m.**

Director: Rene Medvešek  
Set Designer: Tanja Lacko  
Costume Designer: Željka Franulović  
Composer: Matija Antolić  
Lighting Designer: Aleksandar Čavlek  
Assistant Costume Designer: Ana Kala Kovačević

Cast: Jure Radnić, Toni Kukuljica, Matija Čigir, Paško Vukasović, Aleksandra Naumov, Lucija Rukavina, Dubravka Lelas, Silvio Mumelaš, Sanja Hrenar, Radovan Ruždjak, Kruno Bakota, Tvrtko Jurić, Ivana Bakarić, Krunoslav Klabučar, Daria Knez Rukavina

An urban comedy based on the novel of the same name and inspired by the popular television series. In the Vragec family home, located in Zagreb's Peščenica neighbourhood in the early 1980s, there is little in the way of material wealth. The mother works in Germany so that her young sons can get by, the house is overcrowded, and a new extension is under construction — a process beset by all sorts of misfortunes. Fortunately, the Vragec brothers are naturally hardworking, resourceful, and cheerful, always ready to face any challenge. If one of them strays from the right path, the eldest brother, the only one already working and earning, steps in to keep things in order. He also takes care of his siblings and is getting married soon, bringing his bride into the already crowded household. A child is born, leading the plot of this comedy in an unexpected direction when two petty local criminals, Crni Džek and Kumpić, accidentally kidnap the baby, mistaking it for a bundle of valuables.

## CRVENKAPICA LITTLE RED RIDING HOOD

Koprodukcija Gradsko kazalište **Jozo Ivakić** Vinkovci  
i Dječje kazalište Branka Mihaljevića u Osijeku  
**Vjekoslav Janković** i **Vladimir Andrić** prema  
motivima braće Grimm  
Dramska predstava

Co-production: **Jozo Ivakić** City Theatre, Vinkovci &  
Children's Theatre Branko Mihaljević, Osijek  
by **Vjekoslav Janković** and **Vladimir Andrić**, inspired  
by the Brothers Grimm  
A drama performance

 **TRAJANJE/DURATION: 45 min**

 **DOB/AGE: 3+**



**Utorak, 24. lipnja u 21:00**

Redatelj: Vladimir Andrić  
Scenografkinja i kostimografkinja: Ivana Pjevac  
Skladatelj: Igor Valeri  
Koreografkinja: Maja Huber

Igraju: Katarina Šestić Baotić, Marijan Josipović,  
Matea Marušić, Vedran Dakić, Josipa Oršolić,  
Vladimir Andrić, Zorko Bagić  
Pripovjedač: Ivica Lučić

Malenu djevojčicu koju svi zovu Crvenkapica, mama je po prvi put poslala bez pratnje kod bolesne bake, koja živi sama, u šumi, a prije puta ju je opomenula: **Nemoj skretati s puta i ne razgovaraj sa strancima!** Je li Crvenkapica poslušala? Hoće li se sretno probiti kroz šumu do svoje bake? Putem susreće zeca Hilarija koji je u velikim brigama te leptiricu Duricu koja je napustila svoje prijatelje i otišla je živjeti sama, ali i vuka koji se zove Vučko i dugo nije ručko. Kako će proći njihovi susreti? Tko će prije stići do bakine kućice, Vučko ili Crvenkapica? Hoće li zločesti Vučko uspjeti ostvariti svoje planove? Hoće li lovac Luka uspjeti spasiti baku i Crvenkapicu? Predstava će nam odgovoriti na sva pitanja.



**Tuesday, 24<sup>th</sup> June at 9:00 p.m.**

Director: Vladimir Andrić  
Set and Costume Designer: Ivana Pjevac  
Composer: Igor Valeri  
Choreographer: Maja Huber

Cast: Katarina Šestić Baotić, Marijan Josipović,  
Matea Marušić, Vedran Dakić, Josipa Oršolić,  
Vladimir Andrić, Zorko Bagić  
Narrator: Ivica Lučić

A little girl, known to all as Little Red Riding Hood, is sent off by her mother — without being accompanied by anyone — to visit her sick grandmother who lives by herself in the forest. Before she departs, her mother warns her: **Don't stray from the path, and don't talk to strangers!** Did Little Red Riding Hood listen? Will she make it safely through the forest to her grandmother's house? On her journey, she encounters Hilary the rabbit, who is deeply troubled, and Durica the butterfly, who has left her friends behind to live in solitude. But she also meets Vučko the wolf — who hasn't had lunch in quite some time. What will happen in their encounters? Who will reach Granny's house first — Vučko or Little Red Riding Hood? Will the bad wolf succeed in his plans? Will the hunter Luka arrive in time to save Granny and Little Red Riding Hood?

This performance will answer all these questions.

# POSTOLAR I VRAG

## THE COBBLER AND THE DEVIL

Dječje kazalište Branka Mihaljevića u Osijeku  
Milan Fošner po motivima Augusta Šenoa  
Mjuzikl

Branko Mihaljević Children's Theatre in Osijek  
Milan Fošner, based on the story by August Šenoa  
A musical



TRAJANJE/DURATION: 50 min



DOB/AGE: 5+



Srijeda, 25. lipnja u 21:00



Wednesday, 25<sup>th</sup> June at 9:00 p.m.

Redatelj: Mario Kovač  
Dramaturg: Milan Fošner  
Skladatelj: Tomislav Babić  
Libretisti: Tomislav Babić, Milan Fošner, Mario Kovač  
Asistentica redatelja: Ivana Vukičević  
Kostimografi i scenografi: Leo Vukelić, Iva Matija Bitanga  
Koreograf: Branko Banković  
Asistentice kostimografa i scenografa: Ines Čižmešija, Senka Rončević  
Oblikovatelj rasvjete: Igor Elek  
Oblikovatelj tona: Josip Ogribić

Igraju: Grgur Grgić, Gordan Marijanović, Tena Milić Ljubić, Srđan Kovačević, Ivana Vukičević, Aleksandra Colnarić, Lidija Helajz

Director: Mario Kovač  
Playwright: Milan Fošner  
Composer: Tomislav Babić  
Librettists: Tomislav Babić, Milan Fošner, Mario Kovač  
Assistant Director: Ivana Vukičević  
Costume and Set Designers: Leo Vukelić, Iva Matija Bitanga  
Choreographer: Branko Banković  
Assistant Costume and Set Designers: Ines Čižmešija, Senka Rončević  
Lighting Designer: Igor Elek  
Sound Designer: Josip Ogribić

Cast: Grgur Grgić, Gordan Marijanović, Tena Milić Ljubić, Srđan Kovačević, Ivana Vukičević, Aleksandra Colnarić, Lidija Helajz

*Postolar i vrag* jednostavna je alegorična priča o tome kako se valja oduprijeti primamljivim napastima tamne strane, koja ima svoje parnjake u gotovo svim svjetskim folklorima i književnostima. Jasnim zapletom i duhovitim scenskim rješenjima August Šenoa ispričao nam je ovu duhovitu priču koja naprosto zadržava da bude postavljena u kazalištu u formi mjuzikla, sa željom da stvorimo brzu, dinamičnu i suvremenu predstavu koju će s užicom gledati djeca i odrasli. Originalne pjesme s potpuno novim tekstovima slijede uzore s *Broadwaya* i *West Enda* donoseći u kazalište dašak glamura.

*The Cobbler and the Devil* is a simple, allegorical tale about resisting the tempting allure of the dark side — a theme echoed in nearly every folklore and literature tradition worldwide. With a clear plot and witty stage elements, August Šenoa presented this humorous story that practically begs to be staged as a musical, while aiming to be fast-paced, dynamic, and contemporary — a performance that can be enjoyed by both children and adults. Original songs with entirely new lyrics are inspired by Broadway and West End traditions, bringing a touch of glamour to the theatre.

# PRINCEZA I ŽABAC

## THE PRINCESS AND THE FROG

Pozorište mladih Sarajevo, Bosna i Hercegovina  
Po motivima bajke braće Grimm  
Dramska predstava

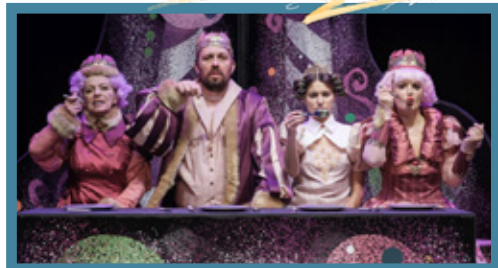
Youth Theatre Sarajevo, Bosnia and Herzegovina  
Based on the fairy tale by the Brothers Grimm  
A drama performance



TRAJANJE/DURATION: **55 min**



DOB/AGE: **5+**



**Četvrtak, 26. lipnja u 21:00**



**Thursday, 26<sup>th</sup> June at 9:00 p.m.**

Redatelj: Adis Bakrač  
Dramaturginja i autorica songova: Nina Kleflin  
Skladatelji: Hamdija Salihbegović, Nenžad Merdžanović  
Scenografkinja: Narda Nikšić  
Kostimografkinja: Amna Kunovac Zekić  
Oblikovateljica šminke i maske: Maja Talović  
Oblikovatelj svjetla: Adis Mirojević, Edin Memić  
Oblikovatelj tona: Irhad Hodžić, Slađan Vujić

Igraju: Emina Topolović, Deni Mešić, Sabit Sejdinović, Ajla Cabrera, Alma Merunika, Sauda Ahmetašević, Marko Mirković, Aida Bukva, Elma Ahmetović

Director: Adis Bakrač  
Playwright and Songwriter: Nina Kleflin  
Composers: Hamdija Salihbegović, Nenžad Merdžanović  
Set Designer: Narda Nikšić  
Costume Designer: Amna Kunovac Zekić  
Make-up and Mask Designer: Maja Talović  
Lighting Designers: Adis Mirojević, Edin Memić  
Sound Designers: Irhad Hodžić, Slađan Vujić

Cast: Emina Topolović, Deni Mešić, Sabit Sejdinović, Ajla Cabrera, Alma Merunika, Sauda Ahmetašević, Marko Mirković, Aida Bukva, Elma Ahmetović

Čarobna bajka *Princeza i žabac* vodi nas kroz svijet čudesnih likova i događaja, te nosi poruke namijenjene djeci i odraslima. Svi smo nekad bili u situaciji da nam treba pomoć, a da bismo je dobili potrebno je zauzvrat ispuniti neko obećanje. Održati riječ i biti dosljedan u obvezi koju smo preuzeli ponekad nije jednostavno. Glavni likovi ove predstave svojim postupcima i radnjama ukazuju nam koliko je važno ne zaboraviti obećanje, niti ga olako shvatiti. Često čujemo izreku **Obećanje ludom radovanje** i takvo ponašanje skoro da postaje nešto normalno i opće prihvatljivo. A da li to baš mora biti tako?

The enchanting fairy tale *The Princess and the Frog* takes us through a world of magical characters and events, offering messages for both children and adults. We have all found ourselves in a situation where we needed help — and in return, were asked to fulfil a promise. Keeping one's word and remaining true to one's commitments is not always easy. Through the actions and decisions of the main characters, the story emphasises how important it is not to forget promises or take them lightly. We often hear the saying *A promise is a comfort to a fool*, and this attitude has become almost normal and widely accepted. But does it have to be that way?

# DOBRODOŠLI, PRIJATELJI! WELCOME, FRIENDS!

Hrvatsko narodno kazalište u Šibeniku  
Zbor *Zdravo maleni*, Šibenik  
Mladinski pevski zbor *OŠ Šentjernej*, Slovenija  
Dječji zbor *Bajka*, Zagreb  
Dječji zbor *Cvrčak*, Šibenik  
Koncert

Croatian National Theatre in Šibenik  
*Zdravo maleni* (Hello, Kids) Children's Choir, Šibenik  
Mladinski pevski zbor *OŠ Šentjernej*, Slovenia  
*Bajka* (Fairy Tale) Children's Choir, Zagreb  
*Cvrčak* (Cricket) Children's Choir, Šibenik  
A concert



TRAJANJE/DURATION: **75 min**



DOB/AGE: **za sve uzraste / all ages**



**Petak, 27. lipnja u 21:00**



**Friday, 27<sup>th</sup> June at 9:00 p.m.**

Voditelj zбора *Zdravo maleni*, Šibenik: Filip Knežević  
Voditeljica Mladinskog pevskog zбора *OŠ Šentjernej*, Slovenija: Silvija Švelc  
Voditeljica zбора *Bajka*, Zagreb: Ivana Došen  
Voditeljica zбора *Cvrčak*, Šibenik: Sonja Batur  
Glazbeni suradnik na koncertu: Toni Eterović

Na koncertu *Dobrodošli, prijatelji* četiri dječja zbor a izvest će skladbe najznačajnijih hrvatskih i stranih skladatelja dječje zborneke pjesme. Na događaju će kao domaćin sudjelovati Dječji zbor *Zdravo maleni*, a uz njih će nastupiti Mladinski pevski zbor *OŠ Šentjernej* iz Slovenije, Dječji zbor *Bajka* iz Zagreba te Dječji zbor *Cvrčak* iz Šibenika. Svaki zbor će imati glazbeni blok programa klasične i popularne zborneke literature. Na samom kraju koncerta zborovi će izvesti zajedničku pjesmu. Osim sudjelovanja na koncertu zborovi će se družiti i na zajedničkim probama te imati ulogu u ceremoniji zatvaranja Festivala. Sam događaj uvelike doprinosi promoviranju zbornog pjevanja, održavanju tradicije vokalnog muziciranja po kojem je Šibenik prepoznatljiv, a na koncu i međusobnoj povezanosti, jačanju odnosa zborova te kao što smo prošle godine svjedočili, stvaranju prijateljstava koja se i dalje njeguju.



Choir directors:  
*Zdravo maleni*, Šibenik – Filip Knežević  
Mladinski pevski zbor, Slovenia – Silvija Švelc  
*Bajka*, Zagreb – Ivana Došen  
*Cvrčak*, Šibenik – Sonja Batur  
Musical associate: Toni Eterović

The concert *Welcome, Friends!* brings together four children's choirs who will perform works by some of the most important Croatian and international composers of children's choral music. Hosted by the *Zdravo maleni* Children's Choir from Šibenik, the event will also feature the Mladinski pevski zbor *OŠ Šentjernej* from Slovenia, *Bajka* Choir from Zagreb, and *Cvrčak* Choir from Šibenik. Each choir will present a segment of both classical and popular choral repertoire. The concert will conclude with a joint performance of a shared song. In addition to the concert, the choirs will participate in joint rehearsals and take part in the Festival's closing ceremony. This event significantly promotes choral singing, helps preserve Šibenik's tradition of vocal music, and fosters connections and friendships among the participating choirs – friendships that, as last year's event showed, continue to thrive.

## SVEČANO ZATVARANJE FESTIVALA

# NEBO – ZEMLJA – MORE

Carros de Foc, Španjolska  
Cirkorama, Hrvatska  
Hrvatsko narodno kazalište u Šibeniku  
Mario Kovač  
Ulični spektakl



TRAJANJE: **90 min**



DOB: **ZA SVE UZRASTE**



**Subota, 28. lipnja u 21:00**



Sudjeluju:

Carros de Foc, Španjolska

Cirkorama, Hrvatska

Polaznici cirkuskih radionica 65. MDF-a

Zbor **Zdravo maleni**

Mladinski pevski zbor OŠ Šentjernej, Slovenija

Dječji zbor **Bajka**, Zagreb

Dječji zbor **Cvrčak**, Šibenik

Glumci ansambla Hrvatskog narodnog kazališta u Šibeniku

Ceremonija zatvaranja 65. MDF-a zamišljena je kao spoj dvije ulične procesije, predvođene s dvije divovske lutke Konja (Caballo Real) i Ptice (Águila Sofía), koje se spajaju na morskoj obali s trećom divovskom lutkom Ronioca (Euterpe) koji uranja u more. Tri lutke simbolički spajaju tri staništa (Ptica – nebo, Konj – zemlja, Ronilac – more) s naglaskom na snažnoj ekološkoj dimenziji priče, životinje i ljudi. Akrobati i djeca – polaznici radionica u sklopu festivala pripovijedaju o važnosti očuvanja okoliša za buduće generacije. Tekstovi koji će se koristiti bit će poetski prikazi važnosti očuvanja ravnoteže između čovjeka i planeta te će korištenje starih i novih tekstova biti svojevrsan most između prošlosti i budućnosti. Konja će jahati Svetovid (sv. Vid) koji istovremeno gleda na četiri strane svijeta i zabrinut je onim što vidi da se događa po svijetu. Na ptici će letjeti Vesna, vjesnica proljeća i buđenja prirode s plaštem od cvijeća i pupoljaka, koja će pjesmom zazivati bolja vremena. Iz mora izranja svjetovno biće, kapetan Nemo iz djela Julesa Vernea 20000 milja pod morem, kao simbol znanstvenika i istraživača koji ne radi za profit ili zaradu već na ekološki prihvatljivim rješenjima održivog razvoja. Završni spoj tri lutke bit će spoj tri umjetnička načina izražavanja – glazba, pokret, pjesma/stih, koji promoviraju važnost očuvanja ključnih eko sustava za budućnost naše djece i našeg zajedničkog planeta.

## FESTIVAL CLOSING CEREMONY

# SKY – EARTH – SEA

Carros de Foc, Spain

Cirkorama, Croatia

Croatian National Theatre in Šibenik

Directed by Mario Kovač

A street spectacle



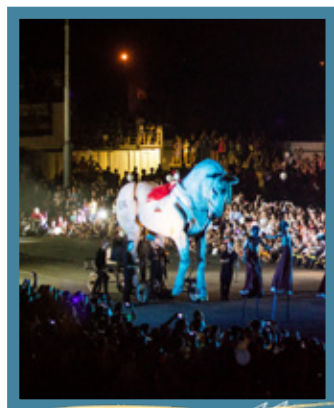
DURATION: **90 min**



AGE: **ALL AGES**



**Saturday, 28<sup>th</sup> June at 9:00 p.m.**



### Participants:

Carros de Foc, Spain

Cirkorama, Croatia

Participants of the circus workshops at the 65<sup>th</sup> International Children's Festival

Zdravo Maleni (Hello, Kids) Choir

Youth Choir of Primary School Šentjernej, Slovenia

Bajka (Fairy Tale) Children's Choir, Zagreb

Cvrčak (Cricket) Children's Choir, Šibenik

Actors of the Croatian National Theatre Ensemble in Šibenik

The closing ceremony of the 65<sup>th</sup> International Children's Festival is envisioned as the meeting of two street processions, led by two giant puppets – the Horse (*Caballo Real*) and the Bird (*Águila Sofía*) – which converge at the seashore with a third giant puppet, the Diver (*Euterpe*), who dives into the sea. These three puppets symbolically unite the three natural habitats (Bird – sky, Horse – earth, Diver – sea), with a strong ecological message at the heart of the story – a tale of animals and humans.

Acrobats and children – participants in the festival's workshops – narrate the importance of environmental preservation for future generations. The texts used will be poetic reflections on maintaining the balance between humankind and the planet, blending old and new writings as a symbolic bridge between the past and the future.

The Horse will be ridden by Svetovid (Saint Vitus), a figure who looks in all four directions at once, troubled by what he sees happening in the world. On the Bird flies Vesna, the goddess of spring and nature's awakening, cloaked in flowers and buds, singing to summon better days. Emerging from the sea is the worldly being Captain Nemo from Jules Verne's *Twenty Thousand Leagues Under the Sea*, symbolising a scientist and explorer who does not work for profit but for environmentally sustainable solutions.

The final union of the three puppets represents a fusion of three artistic expressions – music, movement, and poetry – promoting the importance of preserving our key ecosystems for the future of our children and our shared planet.



# PROGRAM ZA NAJMLAĐE

PROGRAMME FOR THE  
YOUNGEST ATTENDEES



## NEVIĐENI SVIJET UNSEEN WORLD

Dansema Dance Theater, Litva  
Birutė Banevičiūtė  
Plesna predstava

Dansema Dance Theater, Lithuania  
Birutė Banevičiūtė  
An inclusive dance performance



 **TRAJANJE/DURATION: 40 min**



**DOB/AGE: termini u 10:00 i 18:30 za bebe od 6 do 18 mjeseci  
termin u 12:00 za djecu s poteškoćama u razvoju od 1 do 6 godina /  
Performances at 10:00 a.m. and 6:30 p.m. for babies aged 6 to 18 months  
Performance at 12:00 a.m. for children with developmental difficulties aged 1 to 6 years**



**Ponedjeljak, 16. lipnja u 10:00,  
12:00 i 18:30**



**Monday, 16<sup>th</sup> June at 10:00 a.m.,  
12:00 a.m. and 6:30 p.m.**

Koreografkinja: Birutė Banevičiūtė  
Asistentice koreografkinje: Giedrė Subotinaityė,  
Agnė Ramanauskaitė  
Scenografkinja i kostimografkinja: Medilė Šiuauitytė  
Skladatelj: Valerio Camporini Faggioni  
Oblikovatelj svjetla: Ignas Lungevičius  
Video producent: Adrius Seluita

Plesačice: Giedrė Subotinaityė, Agnė Ramanauskaitė

Gledajte na svijet kroz svoje ruke i svojim srcem, a ples doživite svakim udisajem i dodiror.

Ova inkluzivna predstava namijenjena je posebno publici, onoj koja svijet drugačije žive: slijepoj i slabovidnoj djeci, djeci s neurodiverzitetom, djeci s invalidnošću te neurorizičnim bebama i djeci. Neviđeni svijet poziva dječju publiku da zajedno s plesačima istražuju i dožive ples bez verbalnih uputa. Kako smo na početku rekli – pogledajte na svijet svojim osjetilima.

**Napomena:** predstava u 12:00 sati namijenjena je djeci s poteškoćama u razvoju (inkluzivna predstava)

Choreographer: Birutė Banevičiūtė  
Assistant Choreographers: Giedrė Subotinaityė,  
Agnė Ramanauskaitė  
Set and Costume Designer: Medilė Šiuauitytė  
Composer: Valerio Camporini Faggioni  
Lighting Designer: Ignas Lungevičius  
Video Producer: Adrius Seluita

Dancers: Giedrė Subotinaityė, Agnė Ramanauskaitė

See the world with your hands and heart — experience dance with every breath and touch. This inclusive performance is created for a very special audience: children who experience the world differently — blind and visually impaired children, neurodiverse children, children with disabilities, and infants and children at neurodevelopmental risk. Unseen World invites its young audience to explore and experience dance without spoken instructions, together with the performers. As we said at the beginning — discover the world through your senses.

**Note:** The 12:00 a.m. performance is intended for children with developmental difficulties (inclusive performance)

## EVO ME, DOLAZIM! HERE I COME!

Artika Theatre Company, Grčka  
Marilena Triantafyllidou  
Glazbeno-plesna interaktivna predstava

Artika Theatre Company, Greece  
Marilena Triantafyllidou  
A musical-dance interactive performance

 **TRAJANJE/DURATION: 30 min**

 **DOB/AGE: od 10 mjeseci do 5 godina /  
from 10 months to 5 years**



**Utorak, 17. lipnja u  
10:00 i 18:30**

Koreografkinja: Irida Kyriakopoulou  
Dramaturginja: Katerina Alexaki  
Skladatelj: Vassilis Kazis  
Scenografkinja i kostimografkinja: Georgia Bourda  
Oblikovatelj svjetla: George Pavlopoulos  
Agiannitis

Igraju: Maria Baloutsou, Vassilis Kazis

Unutra je tako lijepo, mirno i toplo! A vani je... Užasno, grozno! Ne želim izaći, ne želim napustiti ovo mjesto. Ali, opet, želim vidjeti, želim osjetiti, želim dodirnuti... Želim istraživati otkrivati, oduševljavati se... Zato ipak krećem – evo me, dolazim! Predstava istražuje ono unutra, kao i ono vani, otkriva mene, kao i one druge koji se nalaze u tom suodnosu kao dijelovi istog svijeta.



**Tuesday, 17<sup>th</sup> June at 10:00 a.m.  
and 6:30 p.m.**

Choreographer: Irida Kyriakopoulou  
Dramaturge: Katerina Alexaki  
Composer: Vassilis Kazis  
Set and Costume Designer: Georgia Bourda  
Lighting Designer: George Pavlopoulos Agiannitis  
Performed by: Maria Baloutsou, Vassilis Kazis

It's so nice, calm and warm inside! But outside... it's frightening, terrible! I don't want to go out, I don't want to leave this place. And yet... I want to see, I want to feel, I want to touch... I want to explore, discover, and be amazed... So here I go – here I come! This performance explores the inside and the outside aspects, discovering your own self as well as all those that make part of the same world.

## PRELUDE PRELUDE

Desplegándose, Španjolska  
Carlos Fernández López  
Interaktivna predstava

Desplegándose, Spain  
Carlos Fernández López  
An interactive performance



TRAJANJE/DURATION: **50 min**



DOB/AGE: **od 6 do 18 mjeseci /  
from 6 to 18 months**



**Srijeda, 18. lipnja u  
10:00 i 18:30**

Redatelj: Carlos Fernández López  
Koreografinja i asistentica redatelja: Marisa Amor  
Oblikovatelj zvuka: Oscar G. Villegas

Interpretatorica: Marisa Amor

Prelude je namijenjena bebama, od onih koje su tek propuzale pa do 18 mjeseci života, ali ujedno i za odrasle u njihovoj pratnji. Prostor je podijeljen u dvije zone, od kojih svaka donosi jedinstveno iskustvo: jedna namijenjena bebama za istraživanje tekstura, pokreta, objekata u prostoru, a druga zona namijenjena je odraslima za doživljaje koje će prenositi šaptom kako bi izrazili ono viđeno i ono doživljeno.



**Wednesday, 18<sup>th</sup> June at  
10:00 a.m. and 6:30 p.m.**

Director: Carlos Fernández López  
Choreographer and assistant director: Marisa Amor  
Sound designer: Oscar G. Villegas

Performed by: Marisa Amor

Prelude is intended for babies – from those just starting to crawl to 18 months of age – and also for the adults accompanying them. The space is divided into two zones, each offering a unique experience: one designed for babies to explore textures, movement, and objects in the space, and the other for adults to experience and whisper what they see and feel, creating a shared moment of sensory storytelling.



## TANGRAM TANGRAM

La Baracca – Testoni Ragazzi, Italija  
Andrea Buzzetti  
Dramska neverbalna predstava

La Baracca – Testoni Ragazzi, Italy  
Andrea Buzzetti  
A non-verbal drama performance



TRAJANJE/DURATION: **35 min**



DOB/AGE: **1+**



**Petak, 20. lipnja u  
10:00 i 18:30**

Redatelj: Andrea Buzzetti  
Asistent redatelja: Enrico Montalbani  
Oblikovatelji svjetla: Giada Ciccolini, Matteo Bergonzoni

Igraju: Matteo Bergonzoni, Giada Ciccolini,  
Lorenzo Monti



**Friday, 20<sup>th</sup> June at  
10:00 a.m. and 6:30 p.m.**

Director: Andrea Buzzetti  
Assistant Director: Enrico Montalbani  
Lighting Designers: Giada Ciccolini, Matteo Bergonzoni

Performed by: Matteo Bergonzoni, Giada Ciccolini,  
Lorenzo Monti

Tangram – savršen kvadrat sastavljen od sedam ravnih oblika. Sastavljajući tangram, glumci pričaju publici o putovanju. Tako glumci i publika kreću na putovanje poznatim i onim manje poznatim mjestima, neistraženim krajevima, susrećući neobične likove u svim, samo ne običnim situacijama i tako putujući odlaze sve dalje i dalje... dok se ne izgube. A kako će se vratiti u poznato? Samo zajedničko povjerenje i zajedništvo vraća ih na pravi put, shvaćajući da ljudska sinergija znači i njihovo zajedničko odrastanje, dijeljenje iskustva, učenje i povezivanje.

Tangram – a perfect square made up of seven flat shapes. As they assemble the tangram, the actors tell the audience a story of a journey. Together, the actors and audience set off to explore familiar and unfamiliar places, uncharted territories, and meet unusual characters in anything but ordinary situations. They travel further and further... until they get lost. And how will they find their way back? Only trust and togetherness can guide them back, helping them realise that human synergy brings growth, shared experience, learning, and connection.



# **PROGRAM NA TRGOVIMA I ULICAMA**

## **SQUARE AND STREET PROGRAMME**

## CIRKUS OSJETILA

Mumusic Circus, Španjolska  
Interaktivno igralište

 Poljana / Poljana Square

 **TRAJANJE:**  
**interaktivni park će biti otvoren**  
**svakodnevno od 18:30 do 21:30**



**21. – 27. lipnja u 18:30**

*Cirkus osjetila* je impresivno mjesto gdje dodir osvjetljava, zvukovi nam postaju pejsaži, mirisi vraćaju sjećanja, skriveni pogledi bude dušu, a okusi čekaju trenutak da nas iznenade. Kad zatvorimo oči, pa otvorimo dušu i tada dopustimo sebi da nas kazališno iskustvo vodi, ono nama do tada nevidljivo postat će živo, a sve obično postat će izvanredno neuobičajeno.

## CIRCUS OF THE SENSES

Mumusic Circus, Spain  
An interactive playground

 **DOB/AGE: SVI UZRASTI / ALL AGES**

**DURATION:**  
**The interactive park will be open**  
**daily from 6:30 p.m. to 9:30 p.m.**

**21<sup>st</sup> June – 27<sup>th</sup> June at 6:30 p.m.**

*The Circus of the Senses* is an impressive space where touch brings light, sounds become landscapes, scents awaken memories, hidden glances stir the soul, and tastes lie in wait to surprise us. When we close our eyes, open our hearts, and allow ourselves to be guided by a theatrical experience, what was once invisible to us becomes alive, and the ordinary transforms into the extraordinarily unusual.

## MINI GOLF

Mumusic Circus, Španjolska  
Interaktivno igralište

 Perivoj Roberta Visianija /  
Robert Visiani Park

 **TRAJANJE:**  
**interaktivni park će biti otvoren**  
**svakodnevno od 18:30 do 21:30**



**21. – 27. lipnja u 18:30**

Najoriginalniji mini golf na svijetu! Ručno rađen, drven, pun mehaničkih čuda i iznenađenja koja nikoga neće ostaviti ravnodušnim. Za sve koji su u potrazi za jedinstvenim iskustvom, za male i velike, pripremite se na ovo neočekivano, iznenađujuće i očaravajuće igralište.

## MINI GOLF

Mumusic Circus, Spain  
An interactive playground

 **DOB/AGE: SVI UZRASTI / ALL AGES**

**DURATION:**  
**The interactive park will be open**  
**daily from 6:30 p.m. to 9:30 p.m.**

**21<sup>st</sup> June – 27<sup>th</sup> June at 6:30 p.m.**

The most original mini golf in the world! Hand-crafted from wood, full of mechanical wonders and surprises that will leave no one indifferent. For all those in search of unique experiences—young and old alike—get ready for this unexpected, surprising, and enchanting playground.

## BMX EVENT

Trotul, Osijek  
Sportski adrenalinski show

 Poljana / Poljana Square

 TRAJANJE:  
**55 minuta**



**Nedjelja, 15. lipnja u 19:30**

Izvođači: Roko Jelaska Relja, Marko Žido, Juan Pablo Rojas, Maksim Getoš

Profesionalni BMX vozači i međunarodno priznati sportaši, izvest će atraktivne trikove i akrobacije te kroz interaktivni pristup pružiti publici priliku sudjelovati u nečemu posebnom. Ovaj spektakl spoj je adrenalinske zabave i edukacije u jedinstveni doživljaj.

## BMX EVENT

Trotul, Osijek  
A sports adrenaline show

 DOB/AGE: **SVI UZRASTI / ALL AGES**

DURATION:  
**55 minutes**

**Sunday, 15<sup>th</sup> June at 7:30 p.m.**

Performers: Roko Jelaska Relja, Marko Žido, Juan Pablo Rojas, Maksim Getoš  
Professional BMX riders and internationally recognised athletes will perform thrilling tricks and stunts, offering the audience a chance to take part through an interactive approach. This spectacle is a unique fusion of adrenaline-fuelled entertainment and education—an experience not to be missed.

## CIRKUS MIXER

Cirkultura, Zagreb  
Cirkuska predstava

 Poljana / Poljana Square

 TRAJANJE:  
**60 minuta**



**Nedjelja, 15. lipnja u 20:15**

Izvođači: Matija Vuletić, Aleksandar Đikić, Tatjana Vuletić, Diana Fureš, Jelena Kalaica, Sara Šipek

Poligon cirkuskih vještina u kojem posjetitelji mogu aktivno sudjelovati, a sadrži više cirkuskih disciplina – žongliranje, hula hoop, zračne vještine... Umjetnici će prezentirati svoje vještine i pozivati publiku da se okušaju u jednostavnim zadacima vezanim uz cirkuske discipline.

## CIRKUS MIXER

Cirkultura, Zagreb  
A circus performance

 DOB/AGE: **SVI UZRASTI / ALL AGES**

DURATION:  
**60 minutes**

**Sunday, 15<sup>th</sup> June at 8:15 p.m.**

Izvođači: Matija Vuletić, Aleksandar Đikić, Tatjana Vuletić, Diana Fureš, Jelena Kalaica, Sara Šipek  
Poligon cirkuskih vještina u kojem posjetitelji mogu aktivno sudjelovati, a sadrži više cirkuskih disciplina – žongliranje, hula hoop, zračne vještine... Umjetnici će prezentirati svoje vještine i pozivati publiku da se okušaju u jednostavnim zadacima vezanim uz cirkuske discipline.

## LED CABARET

Cirkultura, Zagreb  
Cirkuski cabaret

Poljana / Poljana Square

TRAJANJE:  
**30 minuta**



**Ponedjeljak, 16. lipnja u 21:00**

## LED CABARET

Cirkultura, Zagreb  
A circus cabaret

DOB/AGE: **SVI UZRASTI / ALL AGES**

DURATION:  
**30 minutes**

**Monday, 16<sup>th</sup> June at 9:00 p.m.**

Izvođači: Matija Vuletić, Aleksandar Đikić, Jelena Kalaica, Tatjana Vuletić, Diana Fureš

Tehnička podrška: Sara Šipek

Koreografirani performans s LED cirkuskim rekvizitima. Ulazimo u svijet mašte uz boje, oblike i slike koje stvaraju svjetleći rekviziti – kroz vješto žongliranje, plesanje i manipulaciju objekata – loptice, poi, čunjevi i hula hoop.

Performers: Matija Vuletić, Aleksandar Đikić, Jelena Kalaica, Tatjana Vuletić, Diana Fureš  
Technical support: Sara Šipek

A choreographed performance featuring LED circus props. Step into a world of imagination filled with colours, shapes and images created by glowing equipment—through skilful juggling, dancing and object manipulation using balls, poi, clubs and hula hoops.



## PRIČAONIČARI

Gradsko kazalište lutaka, Split  
Siniša Novković  
Interaktivna radionica pričanja priča

 Klaustar sv. Frane / St Francis' Cloister

 **TRAJANJE:**  
**35 minuta**



**Utorak, 17. lipnja u 20:00**

Redatelj: Siniša Novković  
Scenograf i rekviziter: Tina Vukasović Đaković  
Kostimografkinja: Sonja Obradović  
Igraju: Sanja Crljen, Franjo Đaković

Interaktivna radionica, s elementima *storytelling-a*, prilagođena gostovanju u vrtićima. Dvojica smiješnih mađioničara, relativno neuspješnih u svojim mađioničarskim vještinama, u suradnji s djecom, pričaju priče prema izboru publike i iz njih izvlače bitne pouke. Neuspjele mađioničarske trikove zamjenjuje prava čarolija koja nastupa tek onda kada se priče zajedničkim pričanjem oživljavaju i njihove poruke prelaze u naše ovdje i sada.

## THE STORYTELLERS

City Puppet Theatre, Split  
Siniša Novković  
An interactive storytelling workshop

 **DOB/AGE: 3+**

**DURATION:**  
**35 minutes**

**Tuesday, 17<sup>th</sup> June at 8:00 p.m.**

Director: Siniša Novković  
Set and props: Tina Vukasović Đaković  
Costume designer: Sonja Obradović  
Performed by: Sanja Crljen, Franjo Đaković

An interactive workshop with elements of *storytelling*, adapted for visits to kindergartens. Two humorous magicians, not particularly successful in their magical skills, tell stories chosen by the audience together with the children and draw important lessons from them. Failed magic tricks are replaced by true magic – the kind that happens when stories are brought to life through shared narration, and their messages enter our here and now.



## DUO LA PAPA – GLAZBA I PLES ZA ODRASLE S DJEKOM

LA PAPA

Glazbenici: Nikola Dabac, Stanislav Kovačić

Trg kralja Držislava / Kralj Držislav  
Square

TRAJANJE:  
**60 minuta**

## DUO LA PAPA - MUSIC AND DANCE FOR CHILDREN WITH ADULTS

LA PAPA

Musicians: Nikola Dabac, Stanislav Kovačić

DOB/AGE: **SVI UZRASTI / ALL AGES**

DURATION:  
**60 minutes**



**Utorak, 17. lipnja u 20:00**

**Tuesday, 17<sup>th</sup> June at 8:00 p.m.**

Repertoar ovih profesionalnih glazbenika i velikih entuzijasta vrlo je šarolik, odnosno glazba koju izvede pokriva sve od klasike, jazz standarda pa do najnovijeg popa ili rocka te je u njihoj izvedbi nenametljivog i ugodnog karaktera.

The repertoire of these professional musicians and great enthusiasts is very diverse, covering everything from classical to jazz standards to the latest pop or rock music, all delivered in their unobtrusive and pleasant style.



## FOTOGRAFIRANJE U CIRKUSU

CirkPozor, Zagreb  
Cirkuska predstava s vatrenim rekvizitima

 Park Roberta Visianija / Robert Visiani Park

 **TRAJANJE:**  
**35 minuta**



**Srijeda, 18. lipnja u 20:00**

**Park Roberta Visianija (okupljanje kod ulaza u park s Poljane) u 20:00**

Izvođači: Lidija Kraljić, Marijana Matoković, Nikola Nedić, Mario Miličić, Nikolina Majdak

Ponesite mobitele i fotoaparate i ludo se obucite jer ćete imati jedinstvenu priliku fotografirati se s uvrnutim likovima iz svijeta cirkusa, a možda silom prilika i postati jedan od njih.

Nakon ludih slika slijedi drugi dio večeri – nastup s VATROM!



## TAKING PHOTOS AT THE CIRCUS

CirkPozor, Zagreb  
A circus performance featuring fire props

 **DOB/AGE: SVI UZRASTI / ALL AGES**

**DURATION:**  
**35 minutes**

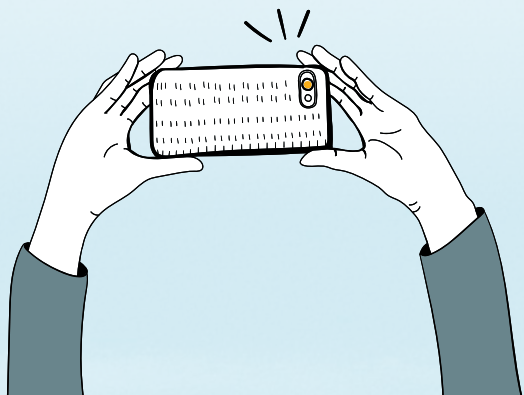
**Wednesday, 18<sup>th</sup> June at 8:00 p.m.**

**Robert Visiani Park (Gathering at the entrance to the park from Poljana Square) at 8:00 p.m.**

Izvođači: Lidija Kraljić, Marijana Matoković, Nikola Nedić, Mario Miličić, Nikolina Majdak

Ponesite mobitele i fotoaparate i ludo se obucite jer ćete imati jedinstvenu priliku fotografirati se s uvrnutim likovima iz svijeta cirkusa, a možda silom prilika i postati jedan od njih.

Nakon ludih slika slijedi drugi dio večeri – nastup s VATROM!



## FIREFLY

Cirkultura, Zagreb  
Cirkuska predstava

 Trg Republike Hrvatske (ispred katedrale sv. Jakova) / Republika Hrvatska Square (in front of the Cathedral of St James)

 **TRAJANJE:**  
**20 minuta**



**Srijeda, 18. lipnja u 22:15**

Izvođači: Jelena Kalaica, Diana Fureš, Tatjana Vuletić, Nikolina Majdak

Tehnička podrška: Sara Šipek

Cirkuski performans s vatrenim rekvizitima koji uključuje ples, akrobatiku, žongliranje i manipulaciju objektima, kojeg izvode četiri cirkuske umjetnice zanimljivih stilova cirkuskog izražavanja.

## FIREFLY

Cirkultura, Zagreb  
A circus performance

 **DOB/AGE: SVI UZRASTI / ALL AGES**

**DURATION:**  
**20 minutes**

**Wednesday, 18<sup>th</sup> June at 10:15 p.m.**

Performers: Jelena Kalaica, Diana Fureš, Tatjana Vuletić, Nikolina Majdak  
Technical support: Sara Šipek

A fiery circus performance featuring dance, acrobatics, juggling, and object manipulation, brought to life by four circus artists with unique and captivating styles of expression.

## BMX EVENT

Trotul, Osijek  
Sportski adrenalinski show

 Poljana / Poljana Square

 **TRAJANJE:**  
**55 minuta**



**Četvrtak, 19. lipnja u 19:30**

Izvođači: Roko Jelaska Relja, Marko Žido, Juan Pablo Rojas, Maksim Getoš

Profesionalni BMX vozači i međunarodno priznati sportaši, izvest će atraktivne trikove i akrobacije te kroz interaktivni pristup pružiti publici priliku sudjelovati u nečemu posebnom. Ovaj spektakl spoj je adrenalinske zabave i edukacije u jedinstveni doživljaj.

## BMX EVENT

Trotul, Osijek  
A sports adrenaline show

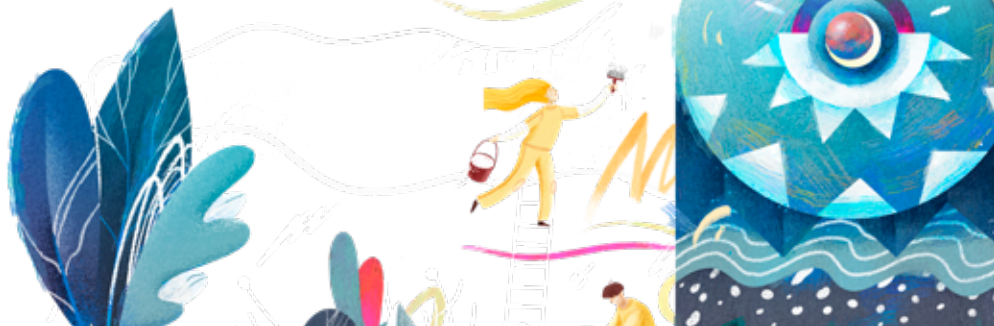
 **DOB/AGE: SVI UZRASTI / ALL AGES**

**DURATION:**  
**55 minutes**

**Thursday, 19<sup>th</sup> June at 7:30 p.m.**

Performers: Roko Jelaska Relja, Marko Žido, Juan Pablo Rojas, Maksim Getoš

Professional BMX riders and internationally recognised athletes will perform thrilling tricks and stunts, offering the audience a chance to take part through an interactive approach. This spectacle is a unique fusion of adrenaline-fuelled entertainment and education—an experience not to be missed.



## FANTASTIČNI GRAD – FANTASTIČNA TURA vol 5

CirkPozor, Zagreb  
Interaktivna *turistička* tura

 DOB/AGE: **SVI UZRASTI / ALL AGES**

 TRAJANJE:  
**35 minuta**



**Četvrtak, 19. lipnja u 20:15**

**Stara gradska jezgra (okupljanje na  
Poljani) u 20:15**

Izvođači: Lidija Kraljić, Marijana Matoković,  
Nikola Nedić, Mario Miličić, Nikolina Majdak

Tradicionalna fantastična gradska tura u svom 5. izdanju: u njoj upoznajemo Šibenik na sasvim novi način i saznajemo o njemu neke stvari koje su se od nas krile – otkrivamo povijest, tajne i kreature određenih gradskih lokacija. Prizori, smješteni unutar poznatih i manje poznatih gradskih lokacija, evocirat će gradske priče, legende ili crtice iz povijesti, ali iskrivljujući ih i dajući im fantastičnu notu ili ih pak posve izmišljajući. Jer, zašto da ne?

## FANTASTIC CITY – FANTASTIC TOUR vol. 5

CirkPozor, Zagreb  
An interactive sightseeing tour

DURATION:  
**35 minutes**

**Thursday, 19<sup>th</sup> June at 8:15 p.m.**

**Old Town (Gathering at Poljana Square)  
at 8:15 p.m.**

Performers: Lidija Kraljić, Marijana Matoković,  
Nikola Nedić, Mario Miličić, Nikolina Majdak

The fifth edition of the traditional Fantastic City Tour: a chance to discover Šibenik in an entirely new light, uncovering things about the city that have long been hidden from us — its history, secrets, and mysterious creatures tied to certain locations.

Scenes set in well-known and lesser-known parts of the city evoke local stories, legends, or snippets of history — though often distorted or fantastically reimagined, and sometimes completely made up. Because, why not?

## DINOSAURI

Discovery Production S.r.l, Italija  
Flavio Colombaioni, Gianna Dell'Acqua  
Ulična predstava

 Perivoj Roberta Visianij / Robert Visiani  
Park

 **TRAJANJE:**  
**120 minuta**



**Petak, 20. lipnja u 20:00**

**Stara gradska jezgra (okupljanje na  
Poljani) u 20:15**

Dinosauri, te drevne životinje iz naše prošlosti, dolaze među nas na ulice našega grada, da nas poduče ekologiji i očuvanju našeg zajedničkog planeta Zemlje, te još jednoj bitnoj temi današnjice, a to je kako se suprotstaviti vršnjačkom maltretiranju, ali i svim oblicima nasilja. Sve to će nas pokušati podučiti nekoliko vrlo mudrih dinosaura vrste T-Rex i Velociraptor, pa iako su teme ozbiljne i više nego potrebne da se o njima priča, dinosauri znaju da se najbolje podučava uz smijeh, zabavu i veselje.

## DINOSAUR SHOW

Discovery Production S.r.l, Italy  
Flavio Colombaioni, Gianna Dell'Acqua  
A street performance

 **DOB/AGE: 2+**

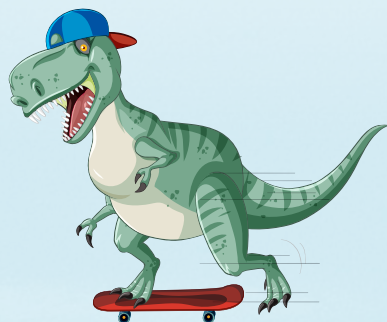
**DURATION:**  
**120 minutes**

**Friday, 20<sup>th</sup> June at 8:00 p.m.**

**Old Town (Gathering at Poljana Square)  
at 8:15 p.m.**

Dinosaurs—those ancient creatures from our past—are coming to the streets of our city to teach us about ecology and the importance of preserving our shared planet, Earth. They will also address another pressing issue of our time: how to stand up to bullying and all forms of violence.

Several very wise dinosaurs, including a T-Rex and a Velociraptor, will try to teach us these lessons. And although the topics are serious and well worth discussing, the dinosaurs know that the best way to learn is through laughter, fun and joy.



## MORE, MORE

Triko Cirkus Teatar i CirkPozor, Zagreb  
Cirkuski cabaret

 Poljana / Poljana Square

 **TRAJANJE:**  
**35 minuta**



**Subota, 21. lipnja u 19:30**

Izvođači: Lidija Kraljić, Nikola Nedić, Mario Miličić,  
Nikolina Majdak

Cirkuski cabaret ispunjen izvedbama majstora cabareta: ronoci bespućima fontane, sinkronizirane (ne)plivačice, morska čudovišta, sve ono što do sada nismo znali, a mislili smo da znamo! Dođite i svjedočite urnebesnim točkama koje će publiku ponijeti na valovima smijeha.

## SEA, SEA

Triko Circus Theatre and CirkPozor, Zagreb  
A circus cabaret

 **DOB/AGE: SVI UZRASTI / ALL AGES**

**DURATION:**  
**35 minutes**

**Saturday, 21<sup>st</sup> June at 7:30 p.m.**

Performers: Lidija Kraljić, Nikola Nedić, Mario Miličić, Nikolina Majdak

A circus cabaret packed with performances by true cabaret masters: divers exploring the depths of a fountain, synchronised non-swimmers, sea monsters, and all the things we never knew we didn't know! Come and witness a series of hilarious acts that will carry the audience away on waves of laughter.



## O GRGI ČVARKU

Gradsko kazalište Požega  
Željka Siser  
Lutkarska predstava

 Poljana / Poljana Square

 **TRAJANJE:**  
**35 minuta**



**Subota, 21. lipnja u 20:00**

## ABOUT GRGA ČVARAK

City Theatre Požega  
Željka Siser  
A puppet performance

 **DOB/AGE: 5+**

**DURATION:**  
**35 minutes**

**Saturday, 21<sup>st</sup> June at 8:00 p.m.**

Redatelj: Andrija Krištof

Scenografi: Renato Pok, Marija Matijanić

Kostimografinja: Ljiljana Rodić

Oblikovatelj tona: Dario Hak

Oblikovanje svjetla/rasvjeta: Goran Krmpotić

Igraju: Anabela Sulić, Matko Trnačić

Jednog od najpoznatijeg dječaka, Grgu Čvarka mladi i stari, djeca i odrasli upoznali su davne 1967. godine kada je objavljena zbirka pjesama koja nosi baš njegovo ime. Autor Ratko Zvrko opisao ga je kao nestašnog, zaigranog, naopakog ali u isto vrijeme dobrog i brižnog dječaka. Pedeset i sedam godina nakon prvog pojavljivanja Grga Čvarak je i dalje isti kao vječna inspiracija djeci i odraslima.

*Čas dobar, čas zao, čas bi svakom srce dao,  
čas bi se sa vukom klao, mršav, tanak k'o  
suharak. Grga Čvarak.*

Kako Grga provodi svoje dane? Može li Grga staviti mački soli na rep? Što je Grga dobio iz testa iz matematike? Što je čika Mika već sto puta rekao Grgi? Koja je Grgina omiljena pita?

Director: Andrija Krištof

Set designers: Renato Pok, Marija Matijanić

Costume designer: Ljiljana Rodić

Sound designer: Dario Hak

Lighting designer: Goran Krmpotić

Performed by: Anabela Sulić, Matko Trnačić

One of the most famous Croatian children's characters, Grga Čvarak, has been beloved since 1967, when the poetry collection bearing his name was first published. Created by Ratko Zvrko, Grga is portrayed as mischievous, playful, and a bit naughty, yet good-hearted and caring. Fifty-seven years later, Grga is still the same, continuing to inspire generations. Sometimes kind, sometimes cheeky, sometimes giving his heart to all, sometimes picking fights with wolves – skinny and wiry like a twig. That's Grga Čvarak.

How does Grga spend his days? Can he catch a cat with salt on its tail? What did he score on his maths test? What has Uncle Mika told him a hundred times? What's his favourite pie?

## DINOSAURI

Discovery Production S.r.l, Italija  
Flavio Colombaioni, Gianna Dell'Acqua  
Ulična predstava

 Perivoj Roberta Visianija /  
Robert Visiani Park

 **TRAJANJE:**  
**120 minuta**



**Nedjelja, 22. lipnja u 20:00**

## DINOSAUR SHOW

Discovery Production S.r.l, Italy  
Flavio Colombaioni, Gianna Dell'Acqua  
A street performance

 **DOB/AGE: 2+**

**DURATION:**  
**120 minutes**

**Sunday, 22<sup>nd</sup> June at 8:00 p.m.**

Dinosauri, te drevne životinje iz naše prošlosti, dolaze među nas na ulice našega grada, da nas poduče ekologiji i očuvanju našeg zajedničkog planeta Zemlje, te još jednoj bitnoj temi današnjice, a to je kako se suprotstaviti vršnjačkom maltretiranju, ali i svim oblicima nasilja. Sve to će nas pokušati podučiti nekoliko vrlo mudrih dinosaura vrste T-Rex i Velociraptor, pa iako su teme ozbiljne i više nego potrebne da se o njima priča, dinosauri znaju da se najbolje podučava uz smijeh, zabavu i veselje.

Dinosaurs—those ancient creatures from our past—are coming to the streets of our city to teach us about ecology and the importance of preserving our shared planet, Earth. They will also address another pressing issue of our time: how to stand up to bullying and all forms of violence.

Several very wise dinosaurs, including a T-Rex and a Velociraptor, will try to teach us these lessons. And although the topics are serious and well worth discussing, the dinosaurs know that the best way to learn is through laughter, fun and joy.



## LUDIONICA

Cirkorama i Triko Cirkus Teatar, Zagreb  
Predstava na štulama i cirkuska radionica

 Poljana /  
Poljana Square

 **TRAJANJE:**  
**45 minuta**



**Utorak, 24. lipnja u 20:00**

Izvođači: Nikola Mijatović, Jadranka Žinić  
Mijatović, Ratko Bokić, Ivana Bešker, Lorenzo  
Hanzir Ferek, Maja Krčelić, Ana Bakšić

Viđene i neviđene cirkuske točke, animacijski  
program na štulama, šareni svijet cirkusa do-  
stupan svima kroz cirkusku radionicu za djecu.  
Dođite i isprobajte vještine koje ste često vidje-  
li, ali niste se usudili probati!



## MADSHOPPE

Cirkorama and Triko Circus Theatre, Zagreb  
A stilt performance and circus workshop

 **DOB/AGE: SVI UZRASTI / ALL AGES**

**DURATION:**  
**45 minutes**

**Tuesday, 24<sup>th</sup> June at 8:00 p.m.**

Performers: Nikola Mijatović, Jadranka Žinić  
Mijatović, Ratko Bokić, Ivana Bešker, Lorenzo  
Hanzir Ferek, Maja Krčelić, Ana Bakšić

A mix of familiar and never-before-seen circus  
acts, stilt-walking animations, and a colourful  
circus world open to all through a children's  
circus workshop.

Come along and try your hand at skills you  
have often watched — but never dared to try!

## VRTLOG KALETA

Cirkorama, Zagreb  
Cirkuski hodajući *performans*

 Trg kralja Držislava /  
Kralj Držislav Square

 **TRAJANJE:**  
**45 minuta**



**Srijeda, 25. lipnja u 20:00**

Izvođači: Nikola Mijatović, Jadranka Žinić Mijatović, Ratko Bokić

*Vrtlog Kaleta* je dinamičan performans koji se odvija u srcu grada, gdje četiri izvođača istražuju mrežu ulica, svaki slijedeći svoj put, no svi se susreću u zajedničkom prostoru u sredini. Grad sam po sebi postaje i pozornica i lik – živ, ispunjen pulsom urbanog života, njegovim kaotičnim ritmom i prolaznim trenucima povezivanja. Performans se oslanja na snažnu metaforu vrtloga – vrtloga pokreta, energije i emocija, koji hvata **bit** grada koji je uvijek u pokretu. Ulice, sa svojim zavojima i užurbanim raskrižjima, odražavaju nepredvidiv tok života. Svaki izvođač predstavlja različite aspekte ovoga grada: pojedinačne borbe, prolazna susretanja, snove i nesuglasice koji čine kompleksno urbano iskustvo. *Vrtlog Kaleta* nije samo fizički performans, već i metaforičko istraživanje kako smo svi povezani silama urbanog života. Poziva publiku da razmisli o vezama koje stvaramo, prostorima koje nastanjujemo i vrtlogu emocija koje definiraju urbani doživljaj, istovremeno slaveći vitalnost i nepredvidljivost grada.

## THE WHIRLPOOL OF NARROW COBBLESTONE STREETS

Cirkorama, Zagreb  
A circus walking performance

 **DOB/AGE: SVI UZRASTI / ALL AGES**

**DURATION:**  
**45 minutes**

**Wednesday, 25<sup>th</sup> June at 8:00 p.m.**

Performers: Nikola Mijatović, Jadranka Žinić Mijatović and Ratko Bokić

The Whirlpool of Narrow Cobblestone Streets is a dynamic performance set in the heart of the city, where four performers explore the network of streets, each following their own path, but all converging in a shared space in the middle. The city itself becomes both the stage and the character — alive with the pulse of urban life, its chaotic rhythm, and fleeting moments of connection. The performance draws on the strong metaphor of a whirlpool — a whirlpool of movement, energy, and emotions, capturing the essence of a city that is always in motion. The streets, with their twists and busy intersections, mirror the unpredictable flow of life. Each performer represents different facets of the city: individual struggles, passing encounters, dreams, and disagreements that make up the complex urban experience.

The Whirlpool of Narrow Cobblestone Streets is not only a physical performance but also a metaphorical exploration of how we are all connected by the forces of urban life. It invites the audience to reflect on the connections we make, the spaces we inhabit, and the whirlpool of emotions that define the urban experience, while celebrating the vitality and unpredictability of the city.



# LITERARNI PROGRAM

## LITERARY PROGRAMME



## PROGRAM PRIPOVIJEDANJA I ČITANJA NARRATION AND READING PROGRAMME

**ČITAJU NAM VAŽNI ŠIBENČANI!**

**IMPORTANT ŠIBENIK-BORN PEOPLE  
WILL BE READING TO US!**



Perivoj Roberta Visianija

Robert Visiani Park



TRAJANJE/DURATION: **45 min**



DOB/AGE: **3+**



**23. – 26. lipnja u 19:00**

**23<sup>rd</sup> June – 26<sup>th</sup> June at 7:00 p.m.**

Na različitim mjestima u gradu Šibeniku priče će čitati **važni** (za život Grada) Šibenčani!

Kroz čitanje imat će priliku predstaviti se pedijatri, tete iz vrtića, kuharice u školi, prodavačice, glumci, književnici, sportaši, inovatori...

Odabir priča bit će u dogovoru s urednikom literarnog programa i uz podršku knjižničarki Gradske knjižnice **Juraj Šižgorić** Šibenik.

In various locations around the city of Šibenik, important (for the life of the city) will be reading stories!

Through storytelling, paediatricians, preschool teachers, school cooks, shop assistants, actors, writers, athletes, and innovators will all have the chance to introduce themselves.

The selection of stories will be made in collaboration with the literary programme editor and with the support of the librarians from the Juraj Šižgorić City Library in Šibenik.

## LITERARNE RADIONICE LITERARY WORKSHOPS

### PRESS RADIONICA PRESS WORKSHOP



Osnovna škola Fausta Vrančića

Faust Vrančić Primary School

BROJ POLAZNIKA

NUMBER OF PARTICIPANTS: **12**



UZRASST / AGE: **12+**



**23. – 27. lipnja u 10:00**

**23<sup>rd</sup> June – 27<sup>th</sup> June at 10:00 a.m.**

Voditelji: Kristina Kovačević, prof. francuskog i talijanskog, Stubičke Toplice; Stjepan Petković, filmski snimatelj i montažer, Čakovec

Run by: Kristina Kovačević, French and Italian teacher, Stubičke Toplice; Stjepan Petković, film cameraman and editor, Čakovec

*Press radionica* prati sve što se događa na Međunarodnom dječjem festivalu u Šibeniku – rad ostalih radionica, ali i program Festivala izvan samih radionica. Polaznici će svladati cijeli postupak izrade novinarske reportaže – od pronalaska i razrade teme, pripreme, snimanja do montaže. Osim novinarske video reportaže, polaznici će imati priliku samostalno montirati kraće forme primjerene objavama na društvenim mrežama, te video vijesti.

The Press Workshop covers everything happening at the International Children's Festival in Šibenik – the work of other workshops as well as the Festival's programme beyond the workshops themselves.

Participants will get to learn the entire process of producing a journalistic report – from identifying and developing a topic, preparation, filming, to editing.

In addition to creating a journalistic video report, participants will also have the opportunity to independently edit shorter formats suitable for social media posts, as well as video news segments.

## PRIČA KOJA TE GLEDA THE STORY THAT LOOKS AT YOU

 Obala palih omladinaca / travnjak  
podno Katedrale

Obala palih omladinaca, the lawn in front of  
the Cathedral

BROJ POLAZNIKA  
NUMBER OF PARTICIPANTS: **15**

 UZRAST / AGE: **10+**



**23. – 27. lipnja u 10:00**

**23<sup>rd</sup> June – 27<sup>th</sup> June at 10:00 a.m.**

Voditelji: Ana Martina Bakić, ing. arhitekture i  
Miroslav Mićanović, književnik, Zagreb

Run by: Ana Martina Bakić, architect, and Mi-  
roslav Mićanović, writer, Zagreb

Polaznici radionice donijet će tekst (priču, pjesmu...) koji im je iz bilo kojeg razlog važan i započet ćemo razgovor o čitanju i pisanju, o pisanju i čitanju: kako napisati priču i pisanjem biti u dosluhu sa sobom i sa svim onim što te okružuje. Pisanjem (i čitanjem) upoznajemo samog sebe, a drugima imamo priliku reći ono što je važno i do čega nam je stalo. Da bi te priča gledala, govorila u tvoje ime, da bismo lakše upoznali sebe i prostor u kojem odrastamo i živimo – domislili smo kako da tvoje pisanje priče bude zanimljivije i uzbudljivije. Učit ćemo, ujedno, kako gledati prostor u kojem jesmo, a more i grad su sigurno najbolji mogući početak za stvaranje slike i teksta koji govori kako i što vidimo i opisujemo. Radionica Priča koja te gleda kreativna je radionica za učenike osnovnih škola u kojoj se kroz igru, čitanje i pisanje otkrivaju i istražuju važna mjesta priče (naslov, sadržaj, tema...) i prostora grada.

Participants in this workshop will bring a text (a story, a poem...) that is meaningful to them for any reason, and we will begin a conversation about reading and writing, writing and reading: how to write a story and, through writing, stay in tune with yourself and everything around you.

By writing (and reading), we get to know ourselves, and we also have the chance to share with others what matters most to us.

For a story to look at you, to speak on your behalf, and to help you better understand yourself and the space in which you grow and live – we have devised a way to make your storytelling more engaging and exciting.

At the same time, we will learn how to observe the space we inhabit, and the sea and the city are definitely the best possible starting points for creating images and texts that reflect how and what we see and describe.

The Story That Looks at You is a creative workshop for primary school pupils in which, through play, reading and writing, we explore and discover the important elements of storytelling (title, content, theme...) and the spaces of the city.

## PAPIRNATA PRIČA THE PAPER STORY



Obala palih omladinaca / travnjak  
podno Katedrale

Obala palih omladinaca, the lawn in front of  
the Cathedral

BROJ POLAZNIKA

NUMBER OF PARTICIPANTS: **15**



UZRAST / AGE: **10+**



**23. – 27. lipnja u 10:00**

**23<sup>rd</sup> June – 27<sup>th</sup> June at 10:00 a.m.**

Voditelji: Andrea Žuljević i Valerija Djanješić, magistre edukacije likovne kulture, Zagreb

Run by: Andrea Žuljević and Valerija Djanješić, Masters of Art Education, Zagreb

U likovno-literarnoj radionici *Papirnata priča* polaznici će proći kroz proces izrade recikliranih papira, uvezivanja knjižice i komponiranja svoje vlastite ilustrirane priče. Prvi dan polaznici će naučiti tehniku izrade papira od recikliranih materijala. Drugi dan od novonastalih papira i kolaž papira uvest će svoju bilježnicu koja će poslužiti kao medij za sljedeću fazu. Treći dan, kroz igru asocijacija i s kartama za pričanje izabrat će junake svoje priče i osmisлити njihove pustolovine te ih ilustrirati crtežom i kolažom. Četvrti dan polaznici će se posvetiti detaljima i završavati svoje slikovnice koje će zatim javno prezentirati publici.

In the art-literary workshop *The Paper Story*, participants will go through the full process of creating recycled paper, binding a booklet, and composing their own illustrated story. On the first day, they will learn the technique of making paper from recycled materials. On the second day, using the newly created paper and collage materials, they will bind their own notebook, which will serve as the medium for the next phase. On the third day, through an association game and story-telling cards, they will choose the heroes of their stories, imagine their adventures, and illustrate them using drawing and collage techniques. On the fourth day, participants will focus on the finishing touches and complete their picture books, which they will then present to an audience.



## KAZALIŠTE IZ KOFERA ILITI KAMIŠIBAJ THEATRE FROM A SUITCASE OR KAMISHIBAI



Obala palih omladinaca / travnjak  
podno Katedrale

Obala palih omladinaca, the lawn in front of  
the Cathedral

BROJ POLAZNIKA

NUMBER OF PARTICIPANTS: **15**



UZRST / AGE: **7+**



**23. – 27. lipnja u 10:00**

**23<sup>rd</sup> June – 27<sup>th</sup> June at 10:00 a.m.**

Voditelji: Vera Pfaff i Relja Dušek, Udruga  
Kozlići, Zagreb

Run by: Vera Pfaff and Relja Dušek,  
Kozlići Association, Zagreb

Kamišibaj je japanski oblik uličnog kazališta. Riječ u doslovnom prijevodu znači *predstava*

Kamishibai is a traditional Japanese form of street theatre. The word literally means paper theatre. A small wooden stage – essentially just an empty wooden box with doors – contains large illustrated cards that are revealed as the storyteller narrates the story.

*od papira*. Malo drveno kazalište, zapravo samo prazna drvena kutija s vratima, sadržava u sebi velike ilustracije koje se izmjenjuju dok pripovjedač priča priču. Kamišibaj je mješavina likovne umjetnosti te književnosti, glazbe, stripa i kazališta. Na radionici će djeca svaki dan gledati raznovrsne kamišibaj predstave – od tradicionalnih japanskih, preko uspješnica svjetske književnosti do kamišibaj priča domaćih autora. Petodnevna radionica uključuje edukaciju o izričaju kamišibaja, obrađuju se osnove pripovijedanja, radi na odabiru teksta te se izrađuje vlastita priča i ilustracija. Radionicu vode iskusni

Kamishibai blends visual art with literature, music, comics, and theatre.

During the workshop, children will watch a variety of kamishibai performances each day – ranging from traditional Japanese stories and global literary classics to original works by Croatian authors.

This five-day workshop includes an introduction to the kamishibai format, basic storytelling techniques, text selection, and the creation of original stories and illustrations.

The workshop is run by experienced kamishibai masters with over a decade of experience in storytelling and promoting the art of kamishibai in Croatia.

## MORE – PRIČE O SVJETSKIM I JADRANSKOM MORU

### THE SEA – STORIES OF THE WORLD'S SEAS AND THE ADRIATIC



Obala palih omladinaca / travnjak  
podno Katedrale

Obala palih omladinaca, the lawn in front of  
the Cathedral

BROJ POLAZNIKA  
NUMBER OF PARTICIPANTS: **25**



UZRAS / AGE: **7+**



**23. – 27. lipnja u 10:00**

**23<sup>rd</sup> June – 27<sup>th</sup> June at 10:00 a.m.**

Voditeljica: dr. sc. Maja Novosel, stručna savjetnica na PMF-u, Zagreb

Na radionici **More** djeca će upoznati organizme koji žive u Jadranskom moru, dobit će uzorke algi, morskih cvjetnica i životinja iz Jadrana. Naučit će da su spužve i koralji životinje te koja je razlika između školjkaša i puževa. Dobit će odgovore na pitanja: Postoje li u Jadranu alge i spužve tvrde poput kame-  
na? Zašto je more slano? Po čemu je posebno Jadransko more? Ima li u Jadranu vulkanskih otoka? Zašto je važno čuvati more, kakve to veze ima s nama?

Upoznat će se s ronilačkom opremom i pričama o ronjenju. Upoznat će se i s najčešćim staništima u Jadranskom moru. Tko i kako živi u morskim livadama, na liticama, u morskim špiljama. Tko živi ukopan u pjeskovitom i muljevitom dnu, u zoni plime i oseke, a tko u dubokom moru. Koji su organizmi aktivni danju, a koji noću.

Na osnovi svega pokušat će zajednički napisati priču o živom svijetu Jadrana.

Run by: Dr Maja Novosel, Senior Advisor at the Faculty of Science, University of Zagreb  
In the **Sea** workshop, children will learn about the organisms that live in the Adriatic Sea. They will receive samples of algae, seagrass, and marine animals from the Adriatic.

They will discover that sponges and corals are actually animals, and learn the difference between bivalves and snails.

Questions to be explored include: Are there algae or sponges in the Adriatic as hard as stone? Why is the sea salty? What makes the Adriatic Sea special? Are there volcanic islands in the Adriatic? Why is it important to protect the sea, and what does that have to do with us?

They will also become familiar with diving equipment and hear stories about diving.

The workshop will introduce children to the most common habitats of the Adriatic Sea:

Who and what lives in seagrass meadows, on cliffs, and in sea caves?

Who lives buried in sandy or muddy seabeds, in the intertidal zone, and in the deep sea?

Which organisms are active during the day, and which come out at night?

Based on everything they learn, the group will work together to write a story about the living world of the Adriatic Sea.

## OD PRIČE DO PREDSTAVE FROM STORY TO STAGE



Obala palih omladinaca / travnjak  
podno Katedrale

Obala palih omladinaca, the lawn in front of  
the Cathedral

BROJ POLAZNIKA

NUMBER OF PARTICIPANTS: **15**



UZRST / AGE: **7+**



**23. – 27. lipnja u 10:00**

**23<sup>rd</sup> June – 27<sup>th</sup> June at 10:00 a.m.**

Voditelji: Ivana Đula, dramaturginja,  
Dubrovnik i Luka Vrbanić, multimedijalni  
umjetnik, Ljubljana, Slovenija

Run by: Ivana Đula, dramaturge,  
Dubrovnik, and Luka Vrbanić, multimedia  
artist, Ljubljana, Slovenia

Radionica *Od priče do predstave* autorski je koncept dramaturginje i glazbenice Ivane Đula, namijenjen djeci, a obuhvaća rad na procesu nastanka kazališne predstave. U sklopu radionice, djeca prolaze kroz sve segmente rada na predstavi, počevši od čitanja teksta i dramatizacije, pronalaženja adekvatnog izvedbenog jezika, komponiranja glazbe i songova, odabira rekvizita i osmišljavanja kostima i scenografije. Raznolikost ovakvog koncepta otvara djeci mogućnost da se pronađu i ostvare u nekom od do tada možda nepoznatih područja unutar stvaranja kazališne predstave. Naglasak se tako pomiče s isključivo glumačkog segmenta koji je nerijetko u prvom planu dramskih radionica za djecu te se na ovaj način djeci otvara prostor da se sami izraze kroz medije koji će se pokazati najbliži njima, njihovima interesima i sklonostima.

The *From Story to Stage* workshop is an original concept developed by dramaturge and musician Ivana Đula. Designed for children, it explores the full process of creating a theatre performance. During the workshop, children will engage in all aspects of theatre-making – starting with reading and adapting a text, finding the right performance language, composing music and songs, selecting props, and designing costumes and stage sets. The diversity of this concept allows children to discover and develop their talents in areas of theatre they may not have previously explored. The focus shifts from the acting itself – which often dominates children's drama workshops – to a broader creative process. This opens up space for children to express themselves through the mediums that best suit their interests and abilities.



## SAJAM DJEČJE KNJIGE – IBIS GRAFIKA CHILDREN'S BOOK FAIR – IBIS GRAFIKA



23. – 27. lipnja

23<sup>rd</sup> June – 27<sup>th</sup> June

**Radno vrijeme sajma: 9:00 – 13:00, 17:00 – 21:00**

**Fair opening hours: 9:00 a.m. – 1:00 p.m., 5:00 p.m. – 9:00 p.m.**

Nakladnička kuća **Ibis grafika** osnovana je 1994. godine. Iako objavljuju i znanstvenu literaturu i beletristiku, publika ih najviše poznaje po slikovnicama i knjigama za djecu i mlade. Za svoja izdanja dobili su više nacionalnih nagrada, a 2022. godine su uvršteni na *Časnu listu IBBY-ja*.

Objavljuju četrdesetak knjiga godišnje. Od toga su oko jedne trećine knjige domaćih autora, dok su ostatak prijevodi. Suraduju s *Društvom hrvatskih književnih prevodilaca* i gotovo sve knjige stranih autora prevedene su izravno s jezika na kojemu su napisane, kao što ostvaruju suradnje s velikim brojem institucija iz mnogih europskih, ali i izvan europskih zemalja.

Od 2017. godine **Ibis grafika** kontinuirano provodi projekte koje financira *Kreativna Europa*. Zajedno sa slovenskim nakladnikom već desetak godina organiziraju projekt *Naša mala knjižnica*, u koji su uključeni vrtići i niži razredi, a od ove školske godine i viši razredi osnovnih škola. U projekt se povremeno uključuju i neke druge europske zemlje.

2022. godine otvorili su specijaliziranu knjižaru za djecu *Pričozemsku*, prvu takvu u Zagrebu, te godine dobili su nagradu Ministarstva kulture i medija za najbolju knjižaru. U *Pričozemskoj* prodaju se knjige većine hrvatskih nakladnika za djecu i mlade.

Iste godine pokrenuli su dva festivala književnosti za djecu – *Knjige u krošnjama*, u suradnji s Centrom mladih Ribnjak u Zagrebu, te *Dječji festival* u suradnji s Turističkom zajednicom Jelse u Jelsi.

U okviru Festivalskog programa organizirat će sajam dječje knjige gdje će ponuditi nakladu za djecu, domaćih i stranih autora.

The publishing house Ibis Grafika was founded in 1994. Although they also publish scientific literature and fiction, they are best known to the public for their picture books and books for children and young people. Their publications have received several national awards, and in 2022 they were included on the IBBY Honour List.

They publish around forty books a year. About one-third of these are books by domestic authors, while the rest are translations. They collaborate with the Croatian Literary Translators' Association, and almost all books by foreign authors are translated directly from the original language. They also work with a large number of institutions from many European and non-European countries.

Since 2017, Ibis Grafika has been continuously running projects funded by Creative Europe. For about ten years now, they have been organising the project Our Little Library together with a Slovenian publisher, involving kindergartens and lower primary school grades, and from this school year, upper primary school grades as well. Occasionally, other European countries also participate in the project.

In 2022, they opened *Pričozemska* (Storyland), a specialised children's bookshop, the first of its kind in Zagreb, and that year they received the Ministry of Culture and Media award for the best bookshop. *Pričozemska* sells books from most Croatian publishers for children and young people.

In the same year, they launched two children's literature festivals - Books in the Treetops, in collaboration with the Ribnjak Youth Centre in Zagreb, and the Children's Festival in collaboration with the Jelsa Tourist Board in Jelsa.

As part of the festival programme, they will organise a children's book fair where they will offer publications for children by domestic and foreign authors.

# FILMSKI PROGRAM

## FILM PROGRAMME



FILMSKE PROJEKCIJE

FILM SCREENINGS



ULICA DON KRSTE STOŠIĆA  
DON KRSTE STOŠIĆ STREET

## KLINCI U AKCIJI KIDS IN ACTION



TRAJANJE/DURATION: **93 min**

GODINA/YEAR: **2024.**

DRŽAVA/COUNTRY: **Španjolska / Spain**



**Nedjelja, 15. lipnja**

**Sunday, 15<sup>th</sup> June**

Redateljji: Juan Jesus Garcia Galocha, Pedro Solis Garcia

Žanr: obiteljski animirani

Uloge: Boris Barberić, Karlo Mrkša, Helena Novosel, Roland Rostohar, Dora Jakobović, Asim Ugijen, Adnan Prohić, Nadja Prohić

Directors: Juan Jesús García Galocha, Pedro Solís García

Genre: Family Animation

Cast: Boris Barberić, Karlo Mrkša, Helena Novosel, Roland Rostohar, Dora Jakobović, Asim Ugijen, Adnan Prohić, Nadja Prohić

Brat i sestra brodom iz Irske stižu u Ameriku. Stric koji ih je trebao dočekati na pristaništu nije se pojavio te oni kreću u potragu za njim. Ubrzo se nađu na divljem putovanju kroz zemlju vlakom u kojem upoznaju izvanrednog novog prijatelja koji će im zauvijek promijeniti živote. Potaknuta znatiželjom, prijateljstvom i timskim radom, njihova opasna potraga puna otkrića upoznat će ih s podmuklim zlikovcima, neočekivanim junacima i iznenađujućim avanturama u njihovoj srčanoj i urnebesnoj potrazi za domom.

Sinkroniziran

A brother and sister arrive in America by boat from Ireland. When their uncle fails to meet them at the port, they set off in search of him. Their journey quickly becomes a wild adventure across the country by train, during which they meet an extraordinary new friend who will change their lives forever. Motivated by curiosity, friendship, and teamwork, their dangerous quest is filled with discoveries, villainous scoundrels, unexpected heroes, and surprising adventures in this heartfelt and hilarious search for a place to call home.

Dubbed



## BAMBI: PRIČA O ŽIVOTU U ŠUMI

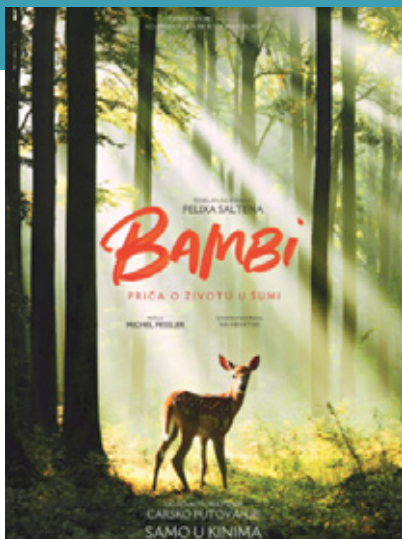
## BAMBI: A TALE OF LIFE IN THE FOREST



TRAJANJE/DURATION: **85 min**

GODINA/YEAR: **2024.**

DRŽAVA/COUNTRY: **Francuska / France**



**Ponedjeljak, 16. lipnja**

**Monday, 16<sup>th</sup> June**

Redatelj: Michel Fessler  
Žanr: avanturistički

Director: Michel Fessler  
Genre: Adventure

Obiteljska avantura prati malo lane Bambi, koje korača kroz životne pustolovine u pratnji raznih šumskih životinja te otkriva prirodu koja ga okružuje, dok odrasta. Kroz igru i učenje, Bambi otkriva ljepote prirode, ali i njezine opasnosti. Kad tragično izgubi majku zbog šumskog lovca, mora se osloniti na vlastitu snagu i mudrost kako bi preživio i pronašao svoje mjesto u svijetu. Ova poetska filmska adaptacija romana Félix Saltena je istinska je oda prirodi za sve uzraste.

Sinkroniziran

This family adventure follows the young fawn Bambi as he embarks on life's journey accompanied by various woodland animals, discovering the natural world around him. Through play and learning, Bambi explores the wonders and dangers of nature. After tragically losing his mother to a forest hunter, he has to rely on his own strength and wisdom to survive and find his place in the world. This poetic cinematic adaptation of the novel by Félix Salten is a true ode to nature for all ages.

Dubbed



ULICA DON KRSTE STOŠIĆA  
DON KRSTE STOŠIĆ STREET

## POPLAVA FLOW



TRAJANJE/DURATION: **85 min**

GODINA/YEAR: **2024.**

DRŽAVA/COUNTRY: **Latvija, Francuska,  
Belgija / Latvia, France, Belgium**



**Utorak, 17. lipnja**

**Tuesday, 17<sup>th</sup> June**

Redatelj: Gints Zilbalodis  
Žanr: animirani fantastični

Director: Gints Zilbalodis  
Genre: Animated Fantasy

Mačak je usamljena životinja, ali nakon što mu je dom opustošen velikom poplavom, pronalazi utočište na brodu na kojem se već nalaze razne životinje te se mora s njima udružiti kako bi preživio unatoč njihovim različitostima. Dok usamljeni brodić plovi kroz mistične preplavljene krajolike, svi njegovi putnici moraju uspješno navigirati kroz izazove i opasnosti koje slijede, istovremeno se prilagođavajući pravilima novog svijeta. Ovaj animirani film je potpuno lišen dijaloga, te angažiranoj ekološkoj tematici pristupa kroz inovativnu animaciju i pripovijedanje, zbog čega je namijenjen mlađoj i starijoj publici. Film je osvojio brojne nagrade diljem svijeta, uključujući Zlatni globus, Europsku filmsku nagradu za najbolji animirani film i Oscara za najbolji dugometražni animirani film.

Bez dijaloga

A cat is a solitary animal, but after its home is devastated by a great flood, it finds refuge aboard a boat already filled with other animals. They must work together to survive despite their differences. As the little boat sails through mystical flooded landscapes, the passengers must navigate dangers and challenges and adapt to the rules of this new world. Completely devoid of dialogue, this animated film tackles environmental themes through innovative animation and storytelling, making it suitable for both younger and older audiences. The film has won numerous awards worldwide, including a Golden Globe, the European Film Award for Best Animated Film, and the Academy Award for Best Animated Feature.

No dialogue



ULICA DON KRSTE STOŠIĆA  
DON KRSTE STOŠIĆ STREET

## MOJ PRIJATELJ ROBOT MY FRIEND THE ROBOT



TRAJANJE/DURATION: **102 min**

GODINA/YEAR: **2023.**

DRŽAVA/COUNTRY: **Španjolska / Spain**



**Srijeda, 18. lipnja**

**Wednesday, 18<sup>th</sup> June**

Redatelj: Pablo Berger  
Žanr: animirana komedija

Director: Pablo Berger  
Genre: Animated Comedy

Pas koji živi sam u stanu na Manhattanu jako je usamljen, zbog čega jednog dana odlučuje sam sebi napraviti prijatelja – robota. Dvojac odmah postaje nerazdvojan, a prijateljstvo im cvjeta dok zajedno provode dane zabavljajući se po ulicama i parkovima u ritmu New Yorka 80-ih godina. Jedne ljetne noći, dolazi do neočekivane situacije zbog koje je Pas prisiljen napustiti Robota, s velikom tugom, ali i nadom da će se uskoro opet ujediniti.

Bez dijaloga

A dog living alone in a Manhattan flat feels lonely and one day decides to build a friend – a robot. The two become inseparable, spending joyful days in the streets and parks of 1980s New York. One summer night, an unexpected event forces the Dog to part with the Robot, leaving him heartbroken yet hopeful they will soon reunite.

No dialogue



ULICA DON KRSTE STOŠIĆA  
DON KRSTE STOŠIĆ STREET

## MALE ŠAPE NA VELIKOM PUTOVANJU GRACE AND PEDRO



TRAJANJE/DURATION: **87 min**

GODINA/YEAR: **2024.**

DRŽAVA/COUNTRY: **SAD / USA**



**Četvrtak, 19. lipnja**

**Thursday, 19<sup>th</sup> June**

Redatelji: Kevin Donovan, Gottfried Roodt  
Žanr: animirani avanturistički  
Uloge: Filip Detelić, Dea Presečki, Jelena Žnidari

Directors: Kevin Donovan, Gottfried Roodt  
Genre: Animated Adventure  
Cast: Filip Detelić, Dea Presečki, Jelena Žnidari

Greta i Pedro kućni su ljubimci jedne obitelji, ali se neprestano nadmeću i svađaju. Greta je uštogljena kujica, a Pedro drski mačak koji najradije jede smeće. Kada njihova obitelj krene na putovanje u drugi grad u potrazi za boljim životom, Greta i Pedro zbog svoje svađe doslovno ispadnu iz zrakoplova i nađu se u nepoznatom svijetu. Ono što ih dijeli od ponovnog susreta s obitelji je zahtjevna potraga prepuna opasnih pustolovina koja će ih podsjetiti na ono njima zajedničko – ljubav prema obitelji koja je njihov dom.

Sinkroniziran

Greta and Pedro are the beloved pets of a family, but they constantly compete and fight. Greta is a prim and proper little dog, while Pedro is a cheeky cat who prefers eating rubbish. When their family sets off on a journey to another city in search of a better life, Greta and Pedro literally fall out of the plane mid-argument and find themselves in an unfamiliar world. What lies between them and a reunion with their family is a demanding quest full of perilous adventures – a journey that will remind them of what they have in common: love for the family that is their true home..

Dubbed



ULICA DON KRSTE STOŠIĆA  
DON KRSTE STOŠIĆ STREET

## IMAGINARNI PRIJATELJI IMAGINARY FRIENDS



TRAJANJE/DURATION: **86 min**

GODINA/YEAR: **2024.**

DRŽAVA/COUNTRY: **SAD / USA**



**Petak, 20. lipnja**

**Friday, 20<sup>th</sup> June**

Redatelj: John Krasinski  
Žanr: igrani obiteljski  
Uloge: Fabijan Pavao Medvešek, Rina Zoja Radmilov, Rene Bitorajac, Ronald Žlabur, Jan Kerekeš, Mario Petreković

Director: John Krasinski  
Genre: Family feature film  
Voices: Fabijan Pavao Medvešek, Rina Zoja Radmilov, Rene Bitorajac, Ronald Žlabur, Jan Kerekeš, Mario Petreković

Priča o djevojčici koja otkriva da može vidjeti imaginarne prijatelje svih ljudi te se upušta u čarobnu avanturu kako bi ponovo povezala zaboravljene imaginarne prijatelje s njihovom djecom. Ovo trebate vidjeti da biste povjerovali.

This is a story of a girl who becomes aware of the fact that she can see everyone's imaginary friends. She embarks on a magical adventure in order to reconnect forgotten imaginary friends with their children. You need to see it to believe it.

Sinkroniziran

Dubbed



ULICA DON KRSTE STOŠIĆA  
DON KRSTE STOŠIĆ STREET

200% VUK

200% WOLF



TRAJANJE/DURATION: **98 min**

GODINA/YEAR: **2024.**

DRŽAVA/COUNTRY: **Austrija, Njemačka,  
Španjolska, Meksiko, SAD**  
/ **Austria, Germany, Spain, Mexico, USA**



**Subota, 21. lipnja**

**Saturday, 21<sup>st</sup> June**

Redatelj: Alex Stadermann

Žanr: animirani akcijski

Uloge: Tin Rožman, Iva Jerković Oreški, Zdenka  
Kovačiček

Director: Alex Stadermann

Genre: Animated Action

Cast: Tin Rožman, Iva Jerković Oreški, Zdenka  
Kovačiček

Ružičasti pudl se vratio... kako bi dokazao da je čak 200% vuk. U nastavku popularnog animiranog filma 100% vuk, u kojem je Freddy morao prihvatiti šokantno otkriće da nije predodređen biti moćan vukodlak poput cijele svoje obitelji, već jedan mali slatki ružičasti pudl. U novoj avanturi Freddy misli da ima sve potrebno da vodi svoj čopor vukodlaka, ali zašlužiti poštovanje čopora veliki je izazov. Eh, kad bi barem bio malo više vuk, izazov bi bio manji!

sinkroniziran

The pink poodle is back... to prove he's 200% wolf! In this sequel to the popular animated film 100% Wolf, Freddy had to come to terms with the shocking revelation that he wasn't destined to be a mighty werewolf like the rest of his family, but instead a small, adorable pink poodle. In this new adventure, Freddy believes he has what it takes to lead his werewolf pack – but earning their respect is not an easy task. If only he were a bit more wolf, maybe the challenge wouldn't be so daunting!

Dubbed



ULICA DON KRSTE STOŠIĆA  
DON KRSTE STOŠIĆ STREET

## LISAC I ZEČICA SPAŠAVAJU ŠUMU

## FOX AND RABBIT SAVE THE FOREST



TRAJANJE/DURATION: **71 min**

GODINA/YEAR: **2024.**

DRŽAVA/COUNTRY: **Nizozemska,  
Belgija / Netherlands, Belgium**



**Nedjelja, 22. lipnja**

**Sunday, 22<sup>nd</sup> June**

Redateljica: Mascha Halberstad

Žanr: animirani avanturistički

Uloge: Hrvoje Klobučar, Daria Knez, Ronald  
Žlabur, Vanda Winter

Director: Mascha Halberstad

Genre: Animated Adventure

Cast: Hrvoje Klobučar, Daria Knez, Ronald  
Žlabur, Vanda Winter

U lijepoj i velikoj šumi živi skupina veselih životinjskih prijatelja. No jednoga dana počnu se događati neobične stvari: Sova je negdje nestala, a rijeka se prelijeva i sve više približava njihovim domovima. Životinje se ujedinjuju te predvođene Liscom i Zečicom odlaze pronaći prijateljicu Sovu, saznati što se točno događa i spasiti svoje domove.

sinkroniziran

A group of cheerful animal friends live in a beautiful large forest. One day, strange things start happening: the Owl goes missing, and the river begins to overflow, threatening their homes. Led by Fox and Rabbit, the animals unite to find their friend Owl, uncover what is happening, and save their homes.

Dubbed



ULICA DON KRSTE STOŠIĆA  
DON KRSTE STOŠIĆ STREET

## TKO SI TI, MAMA MU? WHO ARE YOU, MAMA MU?



TRAJANJE/DURATION: **66 min**

GODINA/YEAR: **2023.**

DRŽAVA/COUNTRY: **Švedska / Sweden**



**Ponedjeljak, 23. lipnja**

**Monday, 23<sup>rd</sup> June**

Redateljica: Mascha Halberstad  
Žanr: animirani avanturistički  
Uloge: Hrvoje Klobučar, Daria Knez, Ronald  
Žlabur, Vanda Winter

Director: Mascha Halberstad  
Genre: Animated Adventure  
Cast: Hrvoje Klobučar, Daria Knez, Ronald  
Žlabur, Vanda Winter

Mama Mu želi napraviti vlastiti mjuzikl sa svojom djecom, ali sve pođe po zlu kad omiljeni medvjedić njezinog mlađeg brata nestane pod tajanstvenim okolnostima...

Mama Mu wants to create her own musical with her children, but everything goes wrong when her younger brother's favourite teddy bear mysteriously disappears...

sinkroniziran

Dubbed



ULICA DON KRSTE STOŠIĆA  
DON KRSTE STOŠIĆ STREET

## MALI ALAN LITTLE ALLAN



TRAJANJE/DURATION: **90 min**

GODINA/YEAR: **2022.**

DRŽAVA/COUNTRY: **Švedska / Sweden**



**Utorak, 24. lipnja**

**Tuesday, 24<sup>th</sup> June**

Redateljica: Amalie Naesby Fick  
Žanr: animirana ZF komedija  
Uloge: Ruben Carović, Marko Juraga, Ana Čapalija

Director: Amalie Næsby Fick  
Genre: Animated Sci-Fi Comedy  
Cast: Ruben Carović, Marko Juraga, Ana Čapalija

Roditelji jedanaestogodišnjaka Alana se rastaju i on je prisiljen preseliti se s ocem u potpuno novi grad. Njegova potraga za novim prijateljima ga dovodi do toga da odjednom postane „ljudska antena“ za luckastog starčića, susjeda opsjednutog NLO-om. Srećom, sumnje malog Alana i susjeda se brzo ublažavaju kad otkriju da je jedini izvanzemaljski oblik na Zemlji vanzemaljska djevojčica Britney, koja jednostavno provodi tajni školski projekt iz znanosti o primitivnoj ljudskoj rasi.

When the parents of eleven-year-old Alan separate, he is forced to move with his father to a new town. In his quest to make new friends, he inadvertently becomes a human antenna for his eccentric elderly neighbour, a UFO enthusiast. Their doubts quickly turn to belief when they discover that the only alien presence on Earth is a girl named Britney, carrying out a secret school project on primitive human beings.

Dubbed

sinkroniziran

## IZUMITELJ THE INVENTOR

 TRAJANJE/DURATION: **100 min**

GODINA/YEAR: **2024.**

DRŽAVA/COUNTRY: **Francuska, SAD /  
France, USA**



**Srijeda, 25. lipnja**

**Wednesday, 25<sup>th</sup> June**

Redatelj: Jim Capobianco

Žanr: avanturistički

Uloge: Goran Malus, Ognjen Milovanović, Mateja Majerle

Director: Jim Capobianco

Genre: Adventure

Cast: Goran Malus, Ognjen Milovanović, Mateja Majerle

*Izumitelj* je animirani avanturistički film koji prati slavnog izumitelja i umjetnika Leonarda da Vincija nakon što napusti Italiju i odlazi u Francusku. U svojoj novoj zemlji Leonardo se pridružuje francuskom dvoru gdje slobodno eksperimentira, izmišlja strojeve, proučava ljudsko tijelo i svemir. Sve što radi, radi vođen velikom željom za odgovorom što je smisao života.

*The Inventor* is an animated adventure that follows the legendary inventor and artist Leonardo da Vinci after he leaves Italy for France. There, he joins the French court where he freely experiments, invents machines, and studies the human body and the universe – all driven by his quest to discover the meaning of life.

Dubbed

sinkroniziran



*Suradnja s gostujućim festivalom Bokun Festivala* – festival nijemog filma i drugih osjetila

Collaboration with guest festival Bokun Festivala – Festival of Silent Film and Other Senses



**26. – 27. lipnja u 21:15**

**26<sup>th</sup> June – 27<sup>th</sup> June at 9:15 p.m.**

## ***Bokun festivala* – festival nijemog filma i drugih osjetila i Međunarodni dječji festival Šibenik – Hrvatska**

## ***Bokun festivala* – Festival of Silent Film and Other Senses & International Children's Festival in Šibenik – Croatia**

*Bokun festivala* – festival nijemog filma i drugih osjetila je multimedijalni projekt Udruge za promicanje kulture, filmske umjetnosti, putovanja, domaće i strane kuhinje *Gozba*, koji uz slogan *kultura narodu*, uz pomoć svestranih umjetnika, skladatelja, pjevača, glumaca, otkriva nove dimenzije filmske i glazbene umjetnosti. Svake godine festival je posvećen stvaralaštvu jedne osobe iz svijeta umjetnosti koja je svojim radom obilježila 20. stoljeće. Do sada je predstavljen rad Ive Tijardovića, Salvadora Dalija, Bustera Keatona, Frida Kahlo, Dušana Vukotića, Lewisa Carrolla, Walta Disneya. Posebnost *Bokun festivala* je što se za svaki film sklada nova glazba koja se premijerno izvodi na festivalskim večerima.

The Bokun Festivala is a multimedia project by the Association for the Promotion of Culture, Film Art, Travel, and Cuisine, *Gozba*, which, guided by the motto *bring culture to the people* through the work of versatile artists – composers, singers, actors, discovers new dimensions of film and music arts. Each year, the festival honours one prominent 20<sup>th</sup>-century artist. Past editions have celebrated Ivo Tijardović, Salvador Dalí, Buster Keaton, Frida Kahlo, Dušan Vukotić, Lewis Carroll, and Walt Disney. A key feature is that new music is composed for each film and performed live during the screenings.



## MICKEY MOUSE I SKITNICA CHARLIE CHAPLIN

Tijekom dva dana predstaviti ćemo nje-  
me filmove iz opusa Charlie Chaplina i  
animirane filmove Mickey Mousea. Tije-  
kom dva dana bit će prikazano 18 igra-  
no-animiranih filmova, a projekcije će  
pratiti autorska glazba izvođena uživo  
pred publikom, uz nastup pantomimiča-  
ra, glumaca, slikara i glazbenika. Radnju s  
filmskog platna umjetnici će oživjeti kroz  
interaktivan odnos s publikom.

## MICKEY MOUSE & THE TRAMP CHARLIE CHAPLIN

Over two days, we will present silent films  
by Charlie Chaplin and animated Mickey  
Mouse shorts. A total of 18 films will be  
shown, accompanied by original music  
performed live, as well as mime artists,  
actors, painters, and musicians interact-  
ing with the audience to bring the stories  
to life.



Četvrtak, 26. lipnja

Thursday, 26<sup>th</sup> June

### MICKEY MOUSE I SKITNICA CHARLIE CHAPLIN

21:15 Otvaranje programa

21:20 Projekcije igrano-crtanih filmova

#### HOLLYWOOD PARTY

Redatelj: Walt Disney

Žanr: crtano-igrani film

Trajanje: 1,45 minuta

Godina: 1934.

Država: SAD

#### THE MINNIE'S YOO HOO

Redatelj: Walt Disney

Žanr: animirani film

Trajanje: 5,12 minuta

Godina: 1929.

Država: SAD

### MICKEY MOUSE & THE TRAMP CHARLIE CHAPLIN

9:15 p.m. Opening Ceremony

9:20 p.m. Feature and Animated Film  
Screenings

#### HOLLYWOOD PARTY

Director: Walt Disney

Genre: Feature and Animated Film

Duration: 1:45 minutes

Year: 1934

Country: USA

#### THE MINNIE'S YOO HOO

Director: Walt Disney

Genre: Animated

Duration: 5:12 minutes

Year: 1929

Country: USA



### MICKEY PLAYS PAPA

Redatelj: Walt Disney  
Žanr: animirani film  
Trajanje: 4,31 minute  
Godina: 1934.  
Država: SAD

### SKITNICA

Redatelj: Charlie Chaplin  
Žanr: igrani film  
Trajanje: 0,46 minuta  
Godina: 1921.  
Država: UK  
Glazbena pratnja, skladatelj: Deni Pjanić

### THE CHAMPION

Redatelj: Charlie Chaplin  
Žanr: igrani film  
Trajanje: 31 minuta  
Godina: 1915.  
Država: SAD  
Glazbena pratnja, skladatelj: Deni Pjanić

### THE GALLOPIN'S GAUCHO

Redatelj: Walt Disney  
Žanr: animirani film  
Trajanje: 6,29 minuta  
Godina: 1928.  
Država: SAD

### MODERN TIMES

Redatelj: Charlie Chaplin  
Žanr: igrani film  
Trajanje: 3,38 minute  
Godina: 1936.  
Država: SAD

### MICKEY PLAYS PAPA

Director: Walt Disney  
Genre: Animated  
Duration: 4:31 minutes  
Year: 1934  
Country: USA

### THE TRAMP

Director: Charlie Chaplin  
Genre: Feature Film  
Duration: 0:46 minutes  
Year: 1921  
Country: UK  
Music accompaniment, composer: Deni Pjanić

### THE CHAMPION

Director: Charlie Chaplin  
Genre: Feature Film  
Duration: 31 minutes  
Year: 1915  
Country: USA  
Music accompaniment, composer: Deni Pjanić

### THE GALLOPIN' GAUCHO

Director: Walt Disney  
Genre: Animated  
Duration: 6:29 minutes  
Year: 1928  
Country: USA

### MODERN TIMES

Director: Charlie Chaplin  
Genre: Feature Film  
Duration: 3:38 minutes  
Year: 1936  
Country: USA



### THE BARN DANCE

Redatelj: Walt Disney

Žanr: animirani film

Trajanje: 7,4 minuta

Godina: 1928.

Država: SAD

Glazbena pratnja, skladatelj: Deni Pjanić

### STEAMBOAT WILLIE

Redatelj: Walt Disney

Žanr: animirani film

Trajanje: 7,23 minuta

Godina: 1928.

Država: SAD

*Popratni program uz navedene projekcije*

Slavena Verić, akademska glumica, Split

Mihael Frančić, akademski slikar, Kaštel  
Novi

Deni Pjanić, prof. saksofona, Korčula

Damir Duplančić Dupli, DJ, Split

### THE BARN DANCE

Director: Walt Disney

Genre: Animated

Duration: 7:04 minutes

Year: 1928

Country: USA

Music accompaniment, composer: Deni  
Pjanić

### STEAMBOAT WILLIE

Director: Walt Disney

Genre: Animated

Duration: 7:23 minutes

Year: 1928

Country: USA

*Accompanying Performers*

Slavena Verić (Actress), Split

Mihael Frančić (Painter), Kaštel Novi

Deni Pjanić (Saxophonist), Korčula

Damir Duplančić Dupli (DJ), Split



**Petak, 27. lipnja**

**Friday, 27<sup>th</sup> June**

## **MICKEY MOUSE I SKITNICA CHARLIE CHAPLIN**

21:15 Otvaranje programa

21:20 Projekcije igrano-crtanih filmova

### **THE KARNIVAL KID**

Redatelj: Walt Disney

Žanr: animirani film

Trajanje: 7,41 minuta

Godina: 1929.

Država: SAD

### **THE FIREMAN**

Redatelj: Charlie Chaplin

Žanr: igrani film

Trajanje: 25,7 minuta

Godina: 1916.

Država: SAD

Glazbena pratnja, skladatelj: Deni Pjanić

### **THE FIREFIGHTERS**

Redatelj: Walt Disney

Žanr: animirani film

Trajanje: 7,18 minuta

Godina: 1930.

Država: SAD

Glazbena pratnja, skladatelj: Deni Pjanić

### **SIDE BY SIDE**

Redatelj: Walt Disney

Žanr: igrano-animirani film

Trajanje: 2,52 minute

Godina: 1940.

Država: SAD

## **MICKEY MOUSE & THE TRAMP CHARLIE CHAPLIN**

9:15 p.m. Opening Ceremony

9:20 p.m. Feature and Animated Film Screenings

### **THE KARNIVAL KID**

Director: Walt Disney

Genre: Animated

Duration: 7:41 minutes

Year: 1929

Country: USA

### **THE FIREMAN**

Director: Charlie Chaplin

Genre: Feature Film

Duration: 25:07 minutes

Year: 1916

Country: USA

Music accompaniment, composer: Deni Pjanić

### **THE FIREFIGHTERS**

Director: Walt Disney

Genre: Animated

Duration: 7:18 minutes

Year: 1930

Country: USA

Music accompaniment, composer: Deni Pjanić

### **SIDE BY SIDE**

Director: Walt Disney

Genre: Feature and Animated Film

Duration: 2:52 minutes

Year: 1940

Country: USA



### THE GROCERY BOY

Redatelj: Walt Disney  
Žanr: animirani film  
Trajanje: 7,12 minuta  
Godina: 1932.  
Država: SAD

### THE BARNYARD CONCERT

Redatelj: Walt Disney  
Žanr: animirani film  
Trajanje: 5,55 minuta  
Godina: 1930.  
Država: SAD  
Glazbena pratnja, skladatelj: Deni Pjanić

### THE WOOPY PARTY

Redatelj: Walt Disney  
Žanr: animirani film  
Trajanje: 6,45 minuta  
Godina: 1932.  
Država: SAD  
Glazbena pratnja, skladatelj: Deni Pjanić

*Popratni program uz navedene projekcije*  
Slavena Verić, akademska glumica, Split  
Mihael Frančić, akademski slikar, Kaštel  
Novi  
Deni Pjanić, prof. saksofona, Korčula  
Damir Duplančić Dupli, DJ, Split

### THE GROCERY BOY

Director: Walt Disney  
Genre: Animated  
Duration: 7:12 minutes  
Year: 1932  
Country: USA

### THE BARNYARD CONCERT

Director: Walt Disney  
Genre: Animated  
Duration: 5:55 minutes  
Year: 1930  
Country: USA  
Music accompaniment, composer: Deni Pjanić

### THE WOOPY PARTY

Director: Walt Disney  
Genre: Animated  
Duration: 6:45 minutes  
Year: 1932  
Country: USA  
Music accompaniment, composer: Deni Pjanić

*Accompanying Performers*  
Slavena Verić (Actress), Split  
Mihael Frančić (Painter), Kaštel Novi  
Deni Pjanić (Saxophonist), Korčula  
Damir Duplančić Dupli (DJ), Split



ULICA DON KRSTE STOŠIĆA  
DON KRSTE STOŠIĆ STREET

## FILMSKE RADIONICE FILM WORKSHOPS

### MALA ŠKOLA FILMA

Radionica dokumentarnog filma

### LITTLE SCHOOL OF FILM

Documentary workshop



Osnovna škola Fausta Vrančića

Faust Vrančić Primary School

BROJ POLAZNIKA

NUMBER OF PARTICIPANTS: **10**



UZRST / AGE: **10+**



**16. – 20. lipnja u 9:00**

**16<sup>th</sup> June – 20<sup>th</sup> June at 9:00 a.m.**

Voditelji: dr. sc. Anita Tufekčić, učiteljica i voditeljica filmske družine **Mladi SKIG-ovci**, Mario Mateljić, potpredsjednik **Mladi SKIG-ovci** i student Akademije za umjetnost i kulturu, Slavonski Brod

Tijekom radionice polaznici će usvojiti osnovnu terminologiju filmskog jezika i filmskih izražajnih sredstava te sudjelovati u kreativnom procesu stvaranja filma od same ideje do realizacije, tj. projekcije.

Run by: DSc Anita Tufekčić, teacher and leader of the youth film club **Mladi SKIG-ovci (Young SKIGs)**, Mario Mateljić, vice president of **Mladi SKIG-ovci** and student of the Academy of Arts and Culture, Slavonski Brod Participants will learn the basics of film language and expressive tools, and take part in the full creative process from idea to screening.



## OŽIVIMO NARODNE PRIČE

Radionica 2D animacije

## BRINGING FOLK TALES TO LIFE

2D animation workshop



Pučko otvoreno učilište Libar (Draga 1)

Open University Libar (Draga 1)

BROJ POLAZNIKA

NUMBER OF PARTICIPANTS: 8



UZRAS / AGE: 12+



16. – 20. lipnja u 9:00

16<sup>th</sup> June – 20<sup>th</sup> June at 9:00 a.m.

Kroz radionicu polaznici će se upoznati s filmskom animacijom po zadanom tekstu i kreativnim procesom same tehnike, a tema radionice je proizašla iz namjere da oživimo narodne priče, većinom iz Šibenika, a koje je zapisao Don Krsto Stošić, kulturni povjesničar i istaknuti javni djelatnik. Polaznici će se upoznati s osnovnim principima animacije, skiciranjem likova, izborom boja, skeniranjem skica i snimanjem glasova, kao i pripovijedanjem naracije za svaki animirani dio filma.

Run by: Laura Martinović, illustrator and 2D animator, Zagreb  
Throughout the workshop, participants will explore film animation based on a given text and engage with the creative process behind the technique itself. The theme of the workshop originates from the desire to bring folk tales to life—mainly from the Šibenik region—as recorded by Don Krsto Stošić, a cultural historian and prominent public figure. Participants will learn the basic principles of animation, including character sketching, colour selection, scanning sketches, voice recording, and narrating each animated segment of the film.



ULICA DON KRSTE STOŠIĆA  
DON KRSTE STOŠIĆ STREET



## RADIONICA FILMSKE KRITIKE FILM CRITICISM WORKSHOP



Osnovna škola Fausta Vrančića

Faust Vrančić Primary School

BROJ POLAZNIKA

NUMBER OF PARTICIPANTS: **10**



UZRAST / AGE: **10+**



**21. – 25. lipnja u 9:00**

**21<sup>st</sup> June – 25<sup>th</sup> June at 9:00 a.m.**

Voditeljica: Ana Marija Marinov, dipl. novinarka i magistra eksperimentalnog filma, Šibenik

Upoznavanje s temom filmske kritike, svladavanje bitnih pojmova za stručno bavljenje ovom granom filmskog prostora, vođenje rasprave, te analiza svih segmenata odgledanih filmskih materijala, te na kraju pisanje konstruktivnih kritika filmskih uradaka.

Run by: Ana Marija Marinov, graduate journalist and Master of Experimental Film, Šibenik  
An introduction to the topic of film criticism, covering key concepts necessary for a professional approach to this area of film; the workshop also includes guided discussions, in-depth analysis of all aspects of viewed film material, and, ultimately, the writing of constructive film reviews..



ULICA DON KRSTE STOŠIĆA  
DON KRSTE STOŠIĆ STREET



## RADIONICA EKPERIMENTALNOG FILMA EXPERIMENTAL FILM WORKSHOP



Osnovna škola Fausta Vrančića

Faust Vrančić Primary School

BROJ POLAZNIKA

NUMBER OF PARTICIPANTS: 8



UZRAST / AGE: 8+



23. – 27. lipnja u 9:00

23<sup>rd</sup> June – 27<sup>th</sup> June at 9:00 a.m.

Voditeljica: Ana Marija Marinov, dipl. novinarka i magistra eksperimentalnog filma, Šibenik

Run by: Ana Marija Marinov, graduate journalist and Master of Experimental Film, Šibenik

Tijekom radionice polaznici će se upoznati s tehnikama eksperimentalnog filma i *found footage*, te na osnovu arhivskih materijala na temu Festivala, sukladno svladanim tehnikama, realizirati svoj film.

During the workshop, participants will explore experimental film techniques and *found footage*. Using archival materials related to the Festival, and applying the techniques they have learned, participants will create their own short film.



# **RADIONIČKI PROGRAM**

## **WORKSHOP PROGRAMME**





14. – 28. lipnja

Radio Šibenik (Ulica Velimira Škorpika 23) u 9:00

## **ZUJALICE**

Dječja radijska radionica

Voditelj: Dorijan Klarić, novinar, Šibenik

14<sup>th</sup> June – 28<sup>th</sup> June

Radio Šibenik (23 Velimir Škorpik Street) at 9:00 a.m.

## **ROVING REPORTERS**

Children's Radio Workshop

Run by: Dorijan Klarić, journalist, Šibenik

14. – 28. lipnja

Hrvatsko novinarsko društvo (Ulica Božidara Petranovića 16) u 19:00

## **NORA**

Dječja novinarska radionica

Voditelj: Marko Podrug, novinar, Šibenik

14<sup>th</sup> June – 28<sup>th</sup> June

Croatian Journalists' Association (16 Božidar Petranović Street) at 7:00 p.m.

## **NORA**

Children's Journalism Workshop

Run by: Marko Podrug, journalist, Šibenik

16. – 18. lipnja

Ispred glavnog ulaza Muzeja grada Šibenika u 10:00

## **VITEZ OD SRCA**

Interaktivna pričaonica

Voditelj: Ognjen Livada, pisac i pripovjedač, Jastrebarsko

16<sup>th</sup> June – 18<sup>th</sup> June

In front of the main entrance to the Šibenik City Museum at 10:00 a.m.

## **KNIGHT OF THE HEART**

Interactive storytelling

Run by: Ognjen Livada, writer and storyteller, Jastrebarsko

16. – 18. lipnja

Yamaha Music School Šibenik (Ulica Ivana Meštrovića 20b) u 9:30

## **TKO ŽELI PJEVATI, UVIJEK ĆE PRONAĆI PJESMU**

Glazbena radionica

Voditeljica: Ana Grubić Miškić, prof. mentor, Šibenik

16<sup>th</sup> June – 18<sup>th</sup> June

Yamaha Music School Šibenik (20b Ivan Meštrović Street) at 9:30

## **WHOEVER WANTS TO SING WILL ALWAYS FIND A SONG**

Music workshop

Run by: Ana Grubić Miškić, mentor professor, Šibenik



16. – 18. lipnja

Posjetiteljski centar **Kanal sv. Ante** (Uvala Minerska bb) u 9:30

## **ČUVAJ SVOJ KRAJObraz! – pustolovine u kanalu sv. Ante**

Zabavno-edukativna radionica  
Voditeljice: Angela Bilić, prof., viša  
stručna suradnica za edukaciju i  
interpretaciju JU Priroda ŠKŽ; Danijela  
Marinčić, viša interpretatorica JU Priroda  
ŠKŽ; Anamarija Kućan, povjesničarka  
umjetnosti, Šibenik

16<sup>th</sup> June – 18<sup>th</sup> June

St Anthony's Channel Visitor Centre  
(Minerska Bay bb) at 9:30 a.m.

## **PROTECT YOUR LANDscape! – Adventures in the St Anthony's Channel**

Fun and educational workshop  
Run by: Angela Bilić, senior education  
& interpretation associate, Danijela  
Marinčić, senior interpreter, and  
Anamarija Kućan, art historian, Šibenik

16. – 18. lipnja

Ulica sv. Krševana u 9:30

## **ČUDESNI PUTEM GLAZBE**

Glazbena radionica  
Voditelji: Filip Knežević i Dominik  
Došen, akademski glazbenici, dirigenti i  
pedagozi, Šibenik

16<sup>th</sup> June – 18<sup>th</sup> June

St Krševan Street at 9:30 a.m.

## **ON THE MAGICAL PATH OF MUSIC**

Music workshop  
Run by: Filip Knežević and Dominik  
Došen, professional musicians,  
conductors, and educators, Šibenik

16. – 19. lipnja

Trg palih branitelja Domovinskog rata 1  
u 9:30

## **TROTUL BMX FREESTYLE RADIONICA**

Sportsko-edukativna radionica  
Voditelji: Roko Jelaska Relja i Marko  
Žido, certificirani BMX treneri, Osijek

16<sup>th</sup> June – 19<sup>th</sup> June

1 Palih branitelja Domovinskog rata  
Square at 9:30 a.m.

## **TROTUL BMX FREESTYLE WORKSHOP**

Sports and education workshop  
Run by: Roko Jelaska Relja, Marko Žido,  
certified BMX trainers, Osijek



16. – 20. lipnja

Trg Pavla Šubića I u 9:30

## **RAŠIRI KRILA I POLETI**

Likovna radionica

Voditeljice: Helena Šarić i Ivana Zorić Bilić, učiteljice razredne nastave, Šibenik

16<sup>th</sup> June – 20<sup>th</sup> June

Pavao Šubić I Square at 9:30 a.m.

## **SPREAD YOUR WINGS AND FLY**

Art workshop

Run by: Helena Šarić, Ivana Zorić Bilić, primary school teachers, Šibenik

16. – 20. lipnja

Klub Azimut u 10:00

## **KAKO SE RADE PJESME**

Glazbena radionica

Voditeljica: Sara Renar, diplomirana arhitektica, kantautorica i izvedbena umjetnica, Zagreb

16<sup>th</sup> June – 20<sup>th</sup> June

Azimut Club at 10:00 a.m.

## **HOW SONGS ARE MADE**

Music workshop

Run by: Sara Renar, architect, singer-songwriter and performance artist, Zagreb

16. – 20. lipnja

OŠ Fausta Vrančića (sportska dvorana) u 10:00

## **KOJI/A SI TI PLANET/A?**

Plesna radionica

Voditeljica: Nikolina Komljenović, profesionalna plesačica suvremenog plesa, koreografkinja i pedagoginja, Zagreb

16<sup>th</sup> June – 20<sup>th</sup> June

Faust Vrančić Primary School (sports hall) at 10:00 a.m.

## **WHAT PLANET ARE YOU FROM?**

Dance workshop

Run by: Nikolina Komljenović, contemporary dancer, choreographer and educator, Zagreb

16. – 20. lipnja

Ispred ulaza u OŠ Fausta Vrančića (Trg Ivana Gorana Kovačića 2) u 9:30

## **SPASI SREDOZEMNU MEDVJEDICU!**

Likovno-edukativna radionica izrade igre

Voditeljica: Manuela Pauk, akademska kiparica, Zagreb/Šibenik

16<sup>th</sup> June – 20<sup>th</sup> June

In front of Faust Vrančić Primary School (2 Ivan Goran Kovačić Square) at 9:30 a.m.

## **SAVE THE MEDITERRANEAN MONK SEAL!**

Artistic and educational game design workshop

Run by: Manuela Pauk, sculptor, Zagreb/Šibenik



16. – 20. lipnja

Studio galerije sv. Krševana u 9:30

## MORSKA KUHARICA

Kreativno-likovno dizajnerska radionica

Voditeljica: Jadranka Lacković, mag.  
primijenjenih umjetnosti, slikarica i  
muralistica, Rijeka

16<sup>th</sup> June – 20<sup>th</sup> June

Studio of the St Krševan Gallery at 9:30 a.m.

## SEA COOKBOOK

Creative artistic design workshop

Run by: Jadranka Lacković, MA in  
Applied Arts, painter and muralist, Rijeka

16. – 20. lipnja

Art Lab Pittoresco (Ulica Bonina iz Milana  
3) u 9:30

## SLIKE GRADA

Likovno-slikarska radionica

Voditeljica: Doris La Mazza, akademska  
umjetnica, Šibenik

16<sup>th</sup> June – 20<sup>th</sup> June

Art Lab Pittoresco (3 Bonina iz Milana  
Street) at 9:30 a.m.

## CITYSCAPES

Painting workshop

Run by: Doris La Mazza, visual artist,  
Šibenik

16. – 20. lipnja

Obala palih omladinaca (travnjak ispred  
Biskupske palače) u 9:30

## UPS! STVORIO SAM PRIČU

Radionica pisanja priča za školarce

Voditeljica: Jelena Pervan, književnica za  
djecu, Split

16<sup>th</sup> June – 20<sup>th</sup> June

Obala palih omladinaca (lawn in front of  
the Bishop's Palace) at 9:30 a.m.

## OOPS! I'VE CREATED A STORY

Story writing workshop for  
schoolchildren

Run by: Jelena Pervan, children's author,  
Split

16. – 20. lipnja

Stara gradska jezgra (okupljanje ispred  
ulaza u zgradu HNK u Šibeniku) u 9:30

## DANCING THE OLD CITY –

bringing the stones of life

Plesna radionica po cijelom gradu

Voditelj: Dana Luebke, koreograf, Kanada

16<sup>th</sup> June – 20<sup>th</sup> June

Old Town (meeting point: entrance to  
Šibenik National Theatre) at 9:30 a.m.

## DANCING THE OLD CITY –

bringing the stones of life

Dance workshop throughout the city

Run by: Dana Luebke, choreographer,  
Canada



16. – 20. lipnja

Obala palih omladinaca (travnjak ispred Biskupske palače) u 9:30

## POSTANI KARIKATURIST I STRIP CRTAČ

Karikaturistička i stripovska radionica  
Voditelj: Nik Titanik, karikaturist, strip crtač i ilustrator, Samobor

16<sup>th</sup> June – 20<sup>th</sup> June

Obala palih omladinaca (lawn in front of the Bishop's Palace) at 9:30 a.m.

## BECOME A CARTOONIST AND COMIC ARTIST

Cartoon and comic strip workshop  
Run by: Nik Titanik, cartoonist, comic artist and illustrator, Samobor

16. – 20. lipnja

Galerija sv. Krševana u 9:30

## OŽIVIMO LUTKE RUČICAMA!

Izrada i animacija ručne lutke ginjola za djecu s poteškoćama u razvoju  
Voditeljice: izv. prof. ArtD. Ria Trdin, Osijek i Lovorka Trdin, glumica i animatorica Gradskog kazališta Zorin dom, Karlovac

16<sup>th</sup> June – 20<sup>th</sup> June

St. Krševan Gallery at 9:30 a.m.

## BRING PUPPETS TO LIFE WITH YOUR HANDS!

Glove puppet making and animation workshop for children with developmental disabilities  
Run by: Assoc Prof ArtD Ria Trdin, Osijek; Lovorka Trdin, actress and puppeteer, Zorin Dom Theatre, Karlovac

16. – 20. lipnja

Ogranak Zaton Gradske knjižnice *Juraj Šižgorić* Šibenik u 19:00

## FESTIVAL U PREDGRADU

Kulinarsko-literarna radionica  
Radionica u suradnji s Gradskom knjižnicom *Juraj Šižgorić* Šibenik i Ogranka Zaton  
Voditeljice: Karolina Musić, volonterka Gradske knjižnice *Juraj Šižgorić* Šibenik u Ogranku Zaton; Iva Sabljčić Martinović, amaterska slikarica; Željka Bukić, slastičarka; Marijana Lubina, spisateljica, Šibenik

16<sup>th</sup> June – 20<sup>th</sup> June

Zaton Branch of *Juraj Šižgorić* Šibenik Public Library at 7:00 p.m.

## FESTIVAL IN THE SUBURBS

Culinary and literary workshop  
In collaboration with *Juraj Šižgorić* Public Library and Zaton Branch  
Run by: Karolina Musić, volunteer; Iva Sabljčić Martinović, amateur painter; Željka Bukić, confectioner; Marijana Lubina, writer, Šibenik



17. – 19. lipnja

OŠ Fausta Vrančića u 9:30

## ZBRKA NA PAPIRU, PUSTI ME NA MIRU!

Edukativno-zabavna radionica za djecu na temu disleksije

Voditeljice: Petra Pinezić, univ. mag. logoped i Laura Marinović, univ. mag. logoped, Zagreb

17<sup>th</sup> June – 19<sup>th</sup> June

Faust Vrančić Primary School at 9:30 a.m.

## PAPER CHAOS, LEAVE ME ALONE!

Fun and educational workshop on dyslexia

Run by: Petra Pinezić, MA in Speech Therapy; Laura Marinović, MA in Speech Therapy, Zagreb

17. – 19. lipnja

Obala palih omladinaca (travnjak ispred Biskupske palače) u 10:00

## POKUS ZA DOMA, MOLIM!

Edukativna radionica iz STEM područja obrazovanja

Voditelj: Josip Karega, prof. fizike i matematike i Marko Marić, prvostupnik prehrambene tehnologije, Šibenik

17<sup>th</sup> June – 19<sup>th</sup> June

Obala palih omladinaca (lawn in front of the Bishop's Palace) at 10:00 a.m.

## EXPERIMENTS FOR HOME, PLEASE!

STEM education workshop

Run by: Josip Karega, physics and maths teacher; Marko Marić, BSc in Food Technology, Šibenik

18. – 20. lipnja

Obala palih omladinaca (travnjak ispred Biskupske palače) u 9:30

## PIXEL ART

Edukativna radionica

Voditeljice: Ivana Križanac i Branka Pastuović, učiteljice razredne nastave, Šibenik

18<sup>th</sup> June – 20<sup>th</sup> June

Obala palih omladinaca (lawn in front of the Bishop's Palace) at 9:30 a.m.

## PIXEL ART

Educational workshop

Run by: Ivana Križanac and Branka Pastuović, primary school teachers, Šibenik

19. – 24. lipnja

Klub Azimut (Obala palih omladinaca 2) u 10:00

## MDF-ov FANZINIĆ

Grafička radionica u suradnji s Kolektivom 4B

Voditelj: Marko Drpić, tiskar, grafički dizajner, kaligraf, povjesničar umjetnosti i pedagog, Slovenija

19<sup>th</sup> June – 24<sup>th</sup> June

Azimut Club (2 Obala palih omladinaca) at 10:00 a.m.

## ICF FANZINE

Graphic workshop in collaboration with Collective 4B

Run by: Marko Drpić, printer, graphic designer, calligrapher, art historian, educator, Slovenia



19. – 20. lipnja

Perivoj Roberta Visianija u 9:30

## **DUBOKO U ŠUMI/PČELICE**

Kreativna radionica

Voditeljica: Petra Matulić Žeravica,  
magistra politologije i književnica za  
djecu, Zagreb

19<sup>th</sup> June – 20<sup>th</sup> June

Robert Visiani Park at 9:30 a.m.

## **DEEP IN THE WOODS/THE LITTLE BEES**

Creative workshop

Run by: Petra Matulić Žeravica, political  
scientist and children's author, Zagreb

20. – 21. lipnja

OŠ Fausta Vrančića u 10:00

## **INKLUZIJA U PRAKSI:** Vještine

za rad s učenicima s disleksijom

Edukativna radionica namijenjena  
učiteljima i nastavnicima

Voditeljice: Petra Pinezić, univ. mag.  
logoped i Laura Marinović, univ. mag.  
logoped, Zagreb

20<sup>th</sup> June – 21<sup>st</sup> June

Faust Vrančić Primary School at 10:00 a.m.

## **INCLUSION IN PRACTICE:**

Skills for working with pupils with  
dyslexia

Educational workshop for teachers

Run by: Petra Pinezić and Laura  
Marinović, MA in Speech Therapy, Zagreb

20. – 22. lipnja

Trg Pavla Šubića I u 9:30

## **ZAIGRANI KONAC**

Radionica izrade šivanja

Voditeljica: Vinka Skorić, prof.  
pedagogije, Šibenik

20<sup>th</sup> June – 22<sup>nd</sup> June

Pavao Šubić I Square at 9:30 a.m.

## **THREADING FUN**

Sewing workshop

Run by: Vinka Skorić, pedagogy  
professor, Šibenik

20. – 27. lipnja

OŠ Fausta Vrančića u 9:30

## **KAZALIŠTE SJENA I GRAFOSKOP**

Kazališna radionica

Voditeljica: Petra Bokić, multimedijalna  
umjetnica i pedagoginja, Zagreb

20<sup>th</sup> June – 27<sup>th</sup> June

Faust Vrančić Primary School at 9:30 a.m.

## **SHADOW THEATRE AND OVERHEAD PROJECTOR**

Theatre workshop

Run by: Petra Bokić, multimedia artist  
and educator, Zagreb



20. – 27. lipnja

OŠ Fausta Vrančić (sportska dvorana) u 10:00

## RADIONICA CIRKUSKIH TEHNIKA

Cirkuska radionica

Voditelji: Jadranka Žinić Mijatović i Nikola Mijatović, cirkuski umjetnici, Zagreb

20<sup>th</sup> June – 27<sup>th</sup> June

Faust Vrančić Primary School (sports hall) at 10:00 a.m.

## CIRCUS TECHNIQUES WORKSHOP

Circus workshop

Run by: Jadranka Žinić Mijatović and Nikola Mijatović, circus artists, Zagreb

20. – 27. lipnja

OŠ Fausta Vrančića u 9:30

## RADIONICA UMJETNOSTI RADIOFONIJE

Radijsko-kreativna radionica

Voditelj: Ratko Bokić, tonski tehničar, suosnivač udruge Cirkorama, Zagreb

20<sup>th</sup> June – 27<sup>th</sup> June

Faust Vrančić Primary School at 9:30 a.m.

## THE ART OF RADIOPHONY WORKSHOP

Creative radio workshop

Run by: Ratko Bokić, sound technician and co-founder of Cirkorama, Zagreb

21. lipnja

Ispred glavnog ulaza Muzeja grada Šibenika u 10:30

## SRIĆICA – starohrvatska mitologija

Likovna radionica

Voditeljica: Josipa Vujčić, profesorica likovne umjetnosti i talijanskog jezika i književnosti, Split

21<sup>st</sup> June

In front of the main entrance to the Šibenik City Museum at 10:30 a.m.

## SRIĆICA – Ancient Croatian

Mythology

Art workshop

Run by: Josipa Vujčić, art and Italian language teacher, Split

23. – 24. lipnja

Gimnazija Antuna Vrančića u 10:00

## Kad odraSTEM bit ću znanstvenik

– Mali istraživači u akciji

STEM radionica

Voditelji: Lucija Laća Lakoš, profesorica matematike i Tomislav Dondživić, profesor fizike, Šibenik

23<sup>rd</sup> June – 24<sup>th</sup> June

Antun Vrančić Grammar School at 10:00 a.m.

## WHEN I GROW UP I'LL BE A SCIENTIST

– Little Explorers in

Action

STEM workshop

Run by: Lucija Laća Lakoš, maths teacher; Tomislav Dondživić, physics teacher, Šibenik



23. – 24. lipnja

Trg Pavla Šubića I u 9:30

## **RADIONICA DRUŽBE PERE KVRŽICE**

Kreativno tradicijska radionica

Voditeljice: Helena Lovrak i Lorena

Matušan, Kulturni centar *Mato Lovrak*,

Veliki Grđevac

23<sup>rd</sup> June – 24<sup>th</sup> June

Pavao Šubić I Square at 9:30 a.m.

## **PERO KVRŽICA'S GANG WORKSHOP**

Traditional and creative workshop

Run by: Helena Lovrak and Lorena

Matušan, Mato Lovrak Cultural Centre,

Veliki Grđevac

23. – 27. lipnja

Dječji odjel Gradske knjižnice *Juraj*

*Šižgorić* Šibenik (Fausta Vrančića 3) u

9:30

## **MOJI MALI HEROJI**

Likovno-dramska radionica

Voditeljice: Katarina Bošnjak, Jelena

Kronja, Helena Mijat, Valentina Pulić,

knjižničarke, Šibenik

23<sup>rd</sup> June – 27<sup>th</sup> June

Children's Department, Juraj Šižgorić

Library Šibenik (3 Faust Vrančić Street) at

9:30 a.m.

## **MY LITTLE HEROES**

Art and drama workshop

Run by: Katarina Bošnjak, Jelena Kronja,

Helena Mijat, Valentina Pulić, librarians,

Šibenik

23. – 27. lipnja

Ispred glavnog ulaza Muzeja grada

Šibenika u 9:30

## **ČIČA-MIČA SRETNJA PRIČA!**

Pripovjedno-dramska radionica bajki

Voditeljica: Jasmina Aleksandra Žiljak,

pripovjedačica i dramska pedagoginja,

Split

23<sup>rd</sup> June – 27<sup>th</sup> June

In front of the main entrance to the

Šibenik City Museum at 9:30 a.m.

## **ONCE UPON A TIME – A HAPPY STORY!**

Fairy tale drama workshop

Run by: Jasmina Aleksandra Žiljak,

storyteller and drama teacher, Split

23. – 27. lipnja

Ulica Nove crkve (trg pokraj Nove crkve)

u 9:30

## **ŠIBENSKI DNEVNIK M.D.F.**

Literarna radionica

Voditeljica: Sanja Polak, učiteljica

razredne nastave i književnica, Zagreb

23<sup>rd</sup> June – 27<sup>th</sup> June

Nova Crkva Street (square by Nova crkva)

at 9:30 a.m.

## **ŠIBENIK'S IDF DIARY**

Literary workshop

Run by: Sanja Polak, primary teacher

and author, Zagreb



23. – 27. lipnja

Obala palih omladinaca (travnjak ispred Biskupske palače) u 9:30

## DJECA UČE IGRATI ŠAH

Šahovska radionica

Voditelj: Stipe Lacmanović, tajnik ŠK Šibenik i nositelj titule CM, Šibenik

23<sup>rd</sup> June – 27<sup>th</sup> June

Obala palih omladinaca (lawn in front of the Bishop's Palace) at 9:30 a.m.

## CHILDREN LEARN TO PLAY CHESS

Chess workshop

Run by: Stipe Lacmanović, secretary of Chess Club Šibenik, CM title holder, Šibenik

23. – 27. lipnja

Kuća umjetnosti Arsen u 9:30

## BING, BANG, BOIK

Glazbena radionica izrade izvornih instrumenata

Voditelj radionice: Peter Kus, skladatelj, lutkarski redatelj, glazbenik i pedagog, Slovenija

23<sup>rd</sup> June – 27<sup>th</sup> June

House of Arts Arsen at 9:30 a.m.

## BING, BANG, BOIK

Musical instrument making workshop

Run by: Peter Kus, composer, puppet director, musician and educator, Slovenia

23. – 27. lipnja

Studio galerije sv. Krševana u 9:30

## A PAINTER'S JOURNEY: DISCOVERING SEA TREASURES

Edukativno-likovna radionica

Voditelj: Vale Romani, prof. likovne umjetnosti, Čile

23<sup>rd</sup> June – 27<sup>th</sup> June

Studio of the St Krševan Gallery at 9:30 a.m.

## A PAINTER'S JOURNEY: DISCOVERING SEA TREASURES

Educational art workshop

Run by: Vale Romani, visual arts professor, Chile

23. – 27. lipnja

Ulica svetog Krševana u 9:30

## LET'S MAKE A BOWL OF YOUR FAVORITE ANIMAL

Radionica keramike

Voditeljica: Consuelo Palma, likovna umjetnica, Čile

23<sup>rd</sup> June – 27<sup>th</sup> June

St Krševan Street at 9:30 a.m.

## LET'S MAKE A BOWL OF YOUR FAVOURITE ANIMAL

Ceramics workshop

Run by: Consuelo Palma, visual artist, Chile



24. – 26. lipnja

Klub Azimut u 10:00

## **SASTAVI SVOJ STUDIO – SNIMI SVOJU EMISIJU**

STEM radionica u suradnji s Kolektivom 4B

Voditelj: Krešimir Golubić, Kolektiv 4B, Šibenik

24<sup>th</sup> June – 26<sup>th</sup> June

Azimut Club at 10:00 a.m.

## **BUILD YOUR STUDIO – RECORD YOUR SHOW**

STEM workshop in collaboration with Kolektiv 4B

Run by: Krešimir Golubić, Kolektiv 4B, Šibenik

26. lipnja

Ispred ulaza u OŠ Fausta Vrančića (Trg Ivana Gorana Kovačića 2) u 9:30

## **BOJE SKRIVAJU TAJNU**

Znanstveno-kreativna radionica

Voditelji radionice: Dinko Marin, prof. povijesti i geografije; Ivana Maruna, profesorica geografije i njemačkog jezika, Zadar

26<sup>th</sup> June

In front of Faust Vrančić Primary School (2 Ivan Goran Kovačić Square) at 9:30 a.m.

## **COLOURS HIDE A SECRET**

Scientific and creative workshop

Run by: Dinko Marin, history and geography teacher; Ivana Maruna, geography and German teacher, Zadar



**PRATEĆI  
PROGRAM  
ACCOMPANYING  
PROGRAMME**



14. – 15. lipnja

Tereni Tenis kluba Šubićevac u 8:30  
Teniski klub Šubićevac

## FESTIVAL DJETETA

Teniski turnir za dječake i djevojčice do 10 godina

14<sup>th</sup> June–15<sup>th</sup> June

Šubićevac Tennis Club Courts at 8:30 a.m.  
Šubićevac Tennis Club

## CHILDREN'S FESTIVAL

Tennis tournament for boys and girls under 10

14. – 28. lipnja

Trg kralja Držislava, 18:00 – 21:00

## FACEPAINTING

Nina Šalov, Zagreb

14<sup>th</sup> June–28<sup>th</sup> June

Kralj Držislav Square, 6:00 p.m.–9:00 p.m.

## FACE PAINTING

Nina Šalov, Zagreb

Ponedjeljak, 16. lipnja

Poljana u 19:30

## POZDRAV MALENIMA

Koncert za djecu

Hrvoje Burazer Pavešković – vokal i gitara

Karlo Orbanic – vokal

Tomislav Junaković – vokal i klaun

Marko Jakovljević – klavijature

Trajanje: 40 minuta

Uzrast: za sve uzraste

Monday, 16<sup>th</sup> June

Poljana Square at 7:30 p.m.

## A GREETING TO THE LITTLE ONES

Concert for children

Hrvoje Burazer Pavešković – vocals and guitar

Karlo Orbanic – vocals

Tomislav Junaković – vocals and clown

Marko Jakovljević – keyboard

Duration: 40 minutes

Age: all ages

17. lipnja

Studio galerije sv. Krševana (Galerija Matija) u 21:00

Hrvatsko narodno kazalište u Šibeniku

## CANZONA & ŠANSONA

Koncert

Nera Gojanović – mezzosopran

Gordana Pavić – klavir

17<sup>th</sup> June

Studio of the St Krševan Gallery (Matija Gallery) at 9:00 p.m.

Croatian National Theatre in Šibenik

## CANZONA & CHANSON

Concert

Nera Gojanović – mezzo-soprano

Gordana Pavić – piano

Srijeda, 18. lipnja

Poljana u 19:00

GK Dišpet i gosti

## 21. GYM SHOW

Wednesday, 18<sup>th</sup> June

Poljana Square at 7:00 p.m.

Dišpet Gymnastics Club and guests

## 21<sup>st</sup> GYM SHOW



20. – 22. lipnja

Sportski teren Zablaće u 16:00  
Nogometni klub *Škola nogometa Joso Bego* Šibenik

### **5. MEĐUNARODNI TURNIR ZDRAVO MALENI JOSE BEGE 2025.**

Nogometni turnir za 2014. godište

20<sup>th</sup> June–22<sup>nd</sup> June

Zablaće Sports Ground at 4:00 p.m.  
Football Club Joso Bego Football School  
Šibenik

### **5<sup>th</sup> INTERNATIONAL TOURNAMENT HELLO KIDS DEDICATED TO JOSO BEGO 2025**

Football tournament for the 2014 age  
group

28. – 29. lipnja

Šibenska luka u 11:00  
Jedriličarski klub *Val* Šibenik

### **REGATA 65. MDF-a**

28<sup>th</sup> June–29<sup>th</sup> June

Šibenik Port at 11:00 a.m.  
Val Sailing Club Šibenik

### **65<sup>th</sup> ICF REGATTA**

## DISPERZIRANI PROGRAM DISPERSION OF THE FESTIVAL PROGRAMME

*Točno vrijeme početka programa i lokacija bit će objavljene naknadno na našim internetskim stranicama*

*The exact starting time and locations will be announced later on our website.*



Ponedjeljak, 16. lipnja – Kaštel Lukšić, Novi park u 19:00  
Srijeda, 18. lipnja – Knin, prostor stare knjižnice (Krešimirova 30) u 19:30  
Ponedjeljak, 23. lipnja – Skradin, Trg Male Gospe u 20:30

Monday, 16<sup>th</sup> June – Kaštel Lukšić, Novi Park at 7:00 p.m.  
Wednesday, 18<sup>th</sup> June – Knin, Old Library Premises (30 Krešimirova Street) at 7:30 p.m.  
Monday, 23<sup>rd</sup> June – Skradin, Mala Gospa Square at 8:30 p.m.

Gradsko kazalište lutaka, Split

### PRIČAONIČARI

Siniša Novković

Interaktivna radionica pričanja priča

Redatelj: Siniša Novković

Scenografkinja i rekviziterka: Tina Vukasović Đaković

Kostimografkinja: Sonja Obradović

Igraju: Sanja Crljen, Franjo Đaković

Interaktivna radionica, s elementima *storytelling-a*, prilagođena gostovanju u vrtićima. Dvojica smiješnih mađioničara, relativno neuspješnih u svojim mađioničarskim vještinama, u suradnji s djecom, pričaju priče prema izboru publike i iz njih izvlače bitne pouke. Neuspjele mađioničarske trikove zamjenjuje prava čarolija koja nastupa tek onda kada se priče zajedničkim pričanjem oživljavaju i njihove poruke prelaze u naše ovdje i sada.

City Puppet Theatre, Split

### THE STORYTELLERS

Siniša Novković

An interactive storytelling workshop

Director: Siniša Novković

Set and props: Tina Vukasović Đaković

Costume designer: Sonja Obradović

Performed by: Sanja Crljen, Franjo Đaković

An interactive workshop with elements of storytelling, adapted for visits to kindergartens. Two humorous magicians, not particularly successful in their magical skills, tell stories chosen by the audience together with the children and draw important lessons from them. Failed magic tricks are replaced by true magic – the kind that happens when stories are brought to life through shared narration, and their messages enter our here and now.



TRAJANJE/DURATION: **35 min**



DOB/AGE: **3+**

Utorak, 17. lipnja – Knin, Marunuša u  
19:30

Tuesday, 17<sup>th</sup> June – Knin, Sports and  
recreation area *Marunuša* at 7:30 p.m.

Cirkultura, Zagreb

## LED CABARET

Cirkuski cabaret

Izvođači: Matija Vuletić, Aleksandar Đikić, Jelena Kalaica, Tatjana Vuletić, Diana Fureš

Tehnička podrška: Sara Šipek

Koreografirani performans s LED cirkuskim rekvizitima. Ulazimo u svijet mašte uz boje, oblike i slike koje stvaraju svjetleći rekviziti – kroz vješto žongliranje, plesanje i manipulaciju objekata – loptice, poi, čunjevi i hula hoop.

Cirkultura, Zagreb

## LED CABARET

A circus cabaret

Performers: Matija Vuletić, Aleksandar Đikić, Jelena Kalaica, Tatjana Vuletić, Diana Fureš

Technical support: Sara Šipek

A choreographed performance with LED circus props. Enter a world of imagination through colours, shapes, and images created by glowing props – skillful juggling, dancing, and object manipulation – balls, poi, clubs, and hula hoops.



TRAJANJE/DURATION: **30 min**



DOB/AGE: **za sve uzraste / all ages**



Utorak, 17. lipnja – Kaštel Lukšić, Novi park u 19:00

Četvrtak, 19. lipnja – Jadrija, Kupalište kod šarenih kabina u 20:00

Petak, 20. lipnja – Raslina, Trg Muline u 20:00

Subota, 21. lipnja – TC Dalmare u 18:00

Nedjelja, 22. lipnja – Benkovac, Kaštel Benković u 20:00

Tuesday, 17<sup>th</sup> June – Kaštel Lukšić, Novi Park at 7:00 p.m.

Thursday, 19<sup>th</sup> June – Jadrija, beach near the colourful cabins at 8:00 p.m.

Friday, 20<sup>th</sup> June – Raslina, Muline Square at 8:00 p.m.

Saturday, 21<sup>st</sup> June – Dalmare Shopping Centre at 6:00 p.m.

Sunday, 22<sup>nd</sup> June – Benkovac, Benković Castle at 8:00 p.m.

Kazalište Prijatelj, Zagreb

## BAJKA O ZLATNOJ RIBICI

Hrvoje Zalar prema motivima A. S. Puškina i narodne bajke  
Dramska predstava

Redatelj: Hrvoje Zalar

Skladatelj: Ivan Petranović

Kostimografkinja: Emilija Šušćević Jakopac

Koreografkinja: Vini Jurčić

Igraju: Anja Đurinović, Romina Vitasović, Hrvoje Zalar

Predstava *Bajka o zlatnoj ribici* autora Hrvoja Zalara nastala je prema motivima priče u stihovima A. S. Puškina (koju je on napisao prema motivima ruske narodne bajke koja se pojavljuje u raznim varijacijama kod mnogih naroda, obradili su je i braća Grimm). Aktualnost ove priče se nameće u činjenici da se u kontekstu ekonomske krize, i velike inflacije, mali ljudi, pogotovo oni koji pamte i bolja vremena, pokušavajući živjeti iznad svojih mogućnosti, natovaraju kreditima i dugovima, te tako duboko utječu na svoju obitelj. U ovoj adaptaciji to nije prvenstveno priča o siromaštvu nego o stvaranju lažnih potreba koje ne samo da stvaraju ekonomsku ovisnost nego dovode do gubljenja osjećaja za one stvari koje su u životu istinski bitne. Zlatna ribica u ovoj adaptaciji nije više puka čarobna ribica koja ispunjava želje, već je postala „morska“ bankarska agentica koja mami naivne nesretnike u vrtlog dužničkog ropstva. U svojoj katarzi starac i starica uviđaju da postoji samo jedna stvar koja je baš njihova i koju im nitko ne može zbog dugova oduzeti: dugogodišnja ljubav i prijateljstvo.

Theatre Prijatelj (Friend), Zagreb

## THE TALE OF THE GOLDEN FISH

Hrvoje Zalar, inspired by A. S. Pushkin and a folk tale

A drama performance

Director: Hrvoje Zalar

Composer: Ivan Petranović

Costume designer: Emilija Šušćević Jakopac

Choreographer: Vini Jurčić

Performed by: Anja Đurinović, Romina Vitasović, Hrvoje Zalar

This adaptation of *The Tale of the Golden Fish* by Hrvoje Zalar is inspired by Pushkin's poetic story, based on a traditional Russian folk tale that also appears in different variations across cultures (including the Brothers Grimm). The story's relevance is heightened in today's climate of economic hardship and inflation. People, especially those who remember better times, often live beyond their means, burdened by loans and debts, which deeply affects their families.

In this version, the story is not merely about poverty but about the creation of false needs that foster economic dependency and cause us to lose sight of life's true values. The golden fish is no longer a simple magical creature granting wishes – she becomes a “marine” banking agent luring the naïve into the whirlpool of debt slavery. The old man and woman eventually realise that one thing remains truly theirs – something debts cannot take: their long-lasting love and friendship.



TRAJANJE/DURATION: 45 min



DOB/AGE: 7+

Petak, 20. lipnja – Kaštel Lukšić, Novi park  
u 19:00

Nedjelja, 22. lipnja – Vodice, Trg kneza  
Branimira u 20:30

Ponedjeljak, 23. lipnja – Primošten, Trg  
Rudina u 20:00

Friday, 20<sup>th</sup> June – Kaštel Lukšić, Novi  
Park at 7:00 p.m.

Sunday, 22<sup>nd</sup> June – Vodice, Kneza  
Branimira Square at 8:30 p.m.

Monday, 23<sup>rd</sup> June – Primošten, Rudina  
Square at 8:00 p.m.

Gradsko kazalište Požega

## O GRGI ČVARKU

Željka Siser

Lutkarska predstava

Redatelj: Andrija Krištof

Scenografi: Renato Pok, Marija Matijanić

Kostimografkinja: Ljiljana Rodić

Oblikovatelj tona: Dario Hak

Oblikovanje svjetla/rasvjeta: Goran Krm-  
potić

Igraju: Anabela Sulić, Matko Trnačić

Jednog od najpoznatijeg dječaka – Grgu Čvarka, mladi i stari, djeca i odrasli upoznali su davne 1967. godine kada je objavljena zbirka pjesama koja nosi baš njegovo ime. Autor Ratko Zvrko opisao ga je kao nestašnog, zaigranog, naopakog, ali u isto vrijeme dobrog i brižnog dječaka. Pedeset i sedam godina nakon prvog pojavljivanja, Grga Čvarak je i dalje isti kao vječna inspiracija djeci i odraslima.

*Čas dobar, čas zao, čas bi svakom srce dao, čas bi se sa vukom klao, mršav, tanak k'o suharak. Grga Čvarak.*

Kako Grga provodi svoje dane? Može li Grga staviti mački soli na rep? Što je Grga dobio iz testa iz matematike? Što je čika Mika već sto puta rekao Grgi? Koja je Grgina omiljena pita?

City Theatre Požega

## ABOUT GRGA ČVARAK

Željka Siser

A puppet performance

Director: Andrija Krištof

Set designers: Renato Pok, Marija Matijanić

Costume designer: Ljiljana Rodić

Sound designer: Dario Hak

Lighting designer: Goran Krmpotić

Performed by: Anabela Sulić, Matko Trnačić

One of the most famous Croatian children's characters, Grga Čvarak, has been beloved since 1967, when the poetry collection bearing his name was first published. Created by Ratko Zvrko, Grga is portrayed as mischievous, playful, and a bit naughty, yet good-hearted and caring. Fifty-seven years later, Grga is still the same, continuing to inspire generations. *Sometimes kind, sometimes cheeky, sometimes giving his heart to all, sometimes picking fights with wolves – skinny and wiry like a twig. That's Grga Čvarak.* How does Grga spend his days? Can he catch a cat with salt on its tail? What did he score on his maths test? What has Uncle Mika told him a hundred times? What's his favourite pie?



TRAJANJE/DURATION: **35 min**



DOB/AGE: **5+**

Petak, 20. lipnja – Knin, Marunuša u 19:30

Friday, 20<sup>th</sup> June – Knin, Sports and recreation area **Marunuša** at 7:30 p.m.

CirkPozor, Zagreb

## BEZ GLAVE I REPA

Interaktivna gradska tura

Izvođači: Lidija Kraljić, Marijana Matoković, Nikola Nedić, Mario Miličić, Nikolina Majdak

Neobični gosti grada pokušavaju pronaći put po njegovim vrludavim ulicama, što im jedva polazi za rukom – svima im namigne fali određeni dio **karaktera**, jednom glava, drugom trup, a netko od njih pak ima sve to, ali mu noge žele hodati samo ukrug ili u smjeru koje same odaberu, što im otežava svakodnevicu. Ovoj obitelji čudaka samo dobronamjerni Šibenčani i Šibenčanke mogu pomoći usmjeravajući ih u pravom smjeru.

 TRAJANJE/DURATION: **35 min**

CirkPozor, Zagreb

## NEITHER HEAD NOR TAIL

An interactive city tour

Performers: Lidija Kraljić, Marijana Matoković, Nikola Nedić, Mario Miličić, Nikolina Majdak

Unusual visitors to the city are trying to find their way through its winding streets — with limited success. Each of them is missing a vital part of their **character**: one has no head, another no torso, and one appears complete but their legs insist on walking in circles or choosing their own direction. Everyday life is a challenge for this quirky family, and only the kind-hearted people of Šibenik can help guide them the right way.

 DOB/AGE: **za sve uzraste / all ages**

Petak, 20. lipnja – Knin, Marunuša u 19:30

CirkPozor, Zagreb

## BEZ GLAVE I REPA

Interaktivna gradska tura

Izvođači: Lidija Kraljić, Marijana Matoković, Nikola Nedić, Mario Miličić, Nikolina Majdak

Neobični gosti grada pokušavaju pronaći put po njegovim vrludavim ulicama, što im jedva polazi za rukom – svima im naime fali određeni dio **karaktera**, jednom glava, drugom trup, a netko od njih pak ima sve to, ali mu noge žele hodati samo ukруг ili u smjeru koje same odaberu, što im otežava svakodnevicu. Ovoj obitelji čudaka samo dobronamjerni Šibenčani i Šibenčanke mogu pomoći usmjeravajući ih u pravom smjeru.



TRAJANJE/DURATION: **35 min**

Friday, 20<sup>th</sup> June – Knin, Sports and recreation area **Marunuša** at 7:30 p.m.

CirkPozor, Zagreb

## NEITHER HEAD NOR TAIL

An interactive city tour

Performers: Lidija Kraljić, Marijana Matoković, Nikola Nedić, Mario Miličić, Nikolina Majdak

Unusual visitors to the city are trying to find their way through its winding streets — with limited success. Each of them is missing a vital part of their **character**: one has no head, another no torso, and one appears complete but their legs insist on walking in circles or choosing their own direction. Everyday life is a challenge for this quirky family, and only the kind-hearted people of Šibenik can help guide them the right way.



DOB/AGE: **za sve uzraste / all ages**

Petak, 20. lipnja – Knin, Marunuša u 19:30

Friday, 20<sup>th</sup> June – Knin, Sports and recreation area **Marunuša** at 7:30 p.m.

CirkPozor, Zagreb

CirkPozor, Zagreb

## STREET ART NA MDF-U

Radionica murala

Voditelj: MANE MEI, vizualni i street art umjetnik, Zagreb

Polaznici radionice/oslikavanja i voditelj zajedno će osmisliti natpis koji će biti izveden u formi murala, s napomenom da bi natpis trebao prenositi misao koja potiče i promiče neke zajedničke vrijednosti, ljudska prava, prava djece ili opće vrijednosti do kojih im je stalo i koje smatraju dovoljno važnima da ih se prenese na veliki format – zid. Djecu će se podsjećati da je prenošenje poruke odgovornost i da se putem ovog ulična umjetnost koja ima neku vrijednost razlikuje od poruka mržnje koje djeca često imaju prilike gledati ispisane na zidovima gradova u kojima žive, nerijetko i na zidovima škola.

## STREET ART AT THE INTERNATIONAL CHILDREN'S FESTIVAL

Mural workshop

Run by: MANE MEI, visual and street artist, Zagreb

Participants in the workshop and the instructor will together design a message to be realised in the form of a mural. The message should convey an idea that encourages and promotes shared values, human rights, children's rights, or general values that the participants care about and consider important enough to be displayed in a large format — on a wall. The children will be reminded that conveying a message is a responsibility, and that this kind of street art, with meaningful content, differs from the hateful messages that children often see written on the walls of the cities they live in, and sometimes even on the walls of their schools.



TRAJANJE/DURATION: **45 min**



DOB/AGE: **za sve uzraste / all ages**

Ponedjeljak, 23. lipnja – Knin, Marunuša  
u 19:30

Triko Cirkus Teatar, Zagreb

## PRIČA U ZRAKU

Literarna pripovjedaonica

Izvođači: Zdenko Bašić i pas Moro

U goste nam dolazi pripovjedač i ilustrator Zdenko Bašić i njegov pas Moro koji će na svoj specifičan način ispričati jednu od svojih magičnih priča, ali ovog puta ne trebate sve prepustiti mašti, jer će iznad glava lebdjeti likovi iz priče... Vi samo ponosite nekakvu prostirku jer se ova priča gleda ležećke!

 TRAJANJE/DURATION: **35 min**

Monday, 23<sup>rd</sup> June – Knin, Sports and recreation area *Marunuša* at 7:30 p.m.

Triko Circus Theatre, Zagreb

## A STORY IN THE AIR

A literary storytelling performance

Performers: Zdenko Bašić and his dog Moro

We welcome storyteller and illustrator Zdenko Bašić and his dog Moro, who will share one of their magical tales in their own unique way. But this time, you won't need to rely solely on your imagination — characters from the story will float above your heads...

Just bring something to lie on, because this story is meant to be enjoyed lying down!

 DOB/AGE: **za sve uzraste / all ages**

Utorak, 24. lipnja – Tribunj, Trg Škver u  
21:00

Mađioničar Casper

## DOBRODOŠLI U SVIJET ČAROLIJE



TRAJANJE/DURATION: **40 min**

Tuesday, 24<sup>th</sup> June – Tribunj, Škver  
Square at 9:00 p.m.

Magician Casper

## WELCOME TO THE WORLD OF MAGIC



DOB/AGE: **za sve uzraste / all ages**

Četvrtak, 26. lipnja – Knin, Marunuša u  
19:30

Cirkorama, Zagreb

## O NE! KABARE: sezona 5

Cirkuski cabaret

Izvođači: Nikola Mijatović, Jadranka Žinić  
Mijatović, Ratko Bokić, Petra Bokić

Cirkusko-kabaretski kolaž koji objedinjuje tehnike: klauna, manipulacije objektima, žongliranja, akrobatike i prilagođene zračne akrobatike. Ovo je priča o četiri različita lika koji zajedno trebaju izvesti predstavu na koju – kasne! Iako u početku naizgled ništa ne funkcionira, junaci i junakinje ove priče kroz prijateljstvo i zajedničku želju da se predstava ipak izvede, pobjeđuju karakternu različitost i donose na scenu pregršt akcije i zabave za gledatelje. Suradnja i prijateljstvo su nešto što krase ovaj nesvakidašnji cirkus i bez čega izvedba predstave ne bi bila moguća!!!

Thursday, 26<sup>th</sup> June – Knin, Sports and  
recreation area *Marunuša* at 7:30 p.m.

Cirkorama, Zagreb

## OH NO! CABARET: Season 5

A circus cabaret

Performers: Nikola Mijatović, Jadranka  
Žinić Mijatović, Ratko Bokić, Petra Bokić

A circus-cabaret collage combining techniques such as clowning, object manipulation, juggling, acrobatics, and adapted aerial acrobatics. This is the story of four different characters who need to perform a show — but they're running late! Although nothing seems to go right at first, the heroes and heroines of the story, through friendship and their shared desire to put on the show, overcome their character differences and bring a wealth of action and entertainment to the stage for the audience. Cooperation and friendship are the essence of this extraordinary circus, without which the performance would be impossible!



TRAJANJE/DURATION: **40 min**



DOB/AGE: **za sve uzraste / all ages**

## SUORGANIZATORI / CO-ORGANISERS



Grad Šibenik



Republika  
Hrvatska  
Ministarstvo  
kulture  
i medija  
*Republic  
of Croatia  
Ministry  
of Culture  
and Media*



ŽUPANIJA  
ŠIBENSKO-KNINSKA



Dalmacija | Šibenik



TURISTIČKA ZAJEDNICA  
GRADA ŠIBENIKA  
Šibenik Tourist Board

## SPONZORI / SPONSORS



ADRIATIC CROATIA  
INTERNATIONAL CLUB



Državne nekretnine



## DONATORI / DONORS



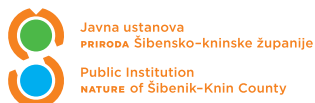
# ADRIATIC

## MEDIJSKI POKROVITELJI / MEDIA PATRONS

**SLOBODNA  
DALMACIJA**



## FESTIVAL U SURADNJI / FESTIVAL IN COLLABORATION WITH



## PODRŠKA / SUPPORT

**Kuća umjetnosti Arsen**  
**Galerija sv. Krševana**  
**Studio Galerije sv. Krševana**  
**Gradska knjižnica "Juraj Šižgorić" Šibenik**  
**Javna ustanova u kulturi Tvrđava kulture Šibenik**  
**Muzej Grada Šibenika**  
**Šibenska biskupija**  
**Hrvatsko novinarsko društvo**  
**Javna ustanova športski objekti "Šibenik"**  
**Osnovna škola Fausta Vrančića**  
**Tehnička škola Šibenik**  
**HEP d.o.o.**  
**Gradski parking d.o.o.**  
**Zeleni grad d.o.o.**  
**Ministarstvo unutarnjih poslova PU Šibensko-kninska**  
**Javna vatrogasna postrojba Grada Šibenika**  
**Interpretacijski centar katedrale sv. Jakova "Civitas sacra"**  
**Klub Azimut**  
**Pučko otvoreno učilište Libar**

## **PRODAJA ULAZNICA/WEBSHOP**

[www.mdf-sibenik.com](http://www.mdf-sibenik.com)

### **Blagajna i suvenirnica:**

2. – 9. lipnja 10:00 – 12:00; 18:00 – 20:00

10. – 28. lipnja 10:00 – 12:00; 19:00 – 21:00

### **Recepcija:**

10. – 13. lipnja 10:00 – 21:30

14. – 28. lipnja 8:00 – 23:00



## **TICKET SALES/WEBSHOP**

[www.mdf-sibenik.com](http://www.mdf-sibenik.com)

### **Box office and souvenir shop:**

2<sup>nd</sup> June – 9<sup>th</sup> June 10:00 a.m. – 12:00 p.m.; 6:00 p.m. – 8:00 p.m.

10<sup>th</sup> June – 28<sup>th</sup> June 10:00 a.m. – 12:00 p.m.; 7:00 p.m. – 9:00 p.m.

### **Reception desk:**

10<sup>th</sup> June – 13<sup>th</sup> June 10:00 a.m. – 9:30 p.m.

14<sup>th</sup> June – 28<sup>th</sup> June 8:00 a.m. – 11:00 p.m.

Nakladnik / Publisher

HRVATSKO NARODNO KAZALIŠTE U ŠIBENIKU

THE CROATIAN NATIONAL THEATRE IN ŠIBENIK

Za nakladnika / For the publisher

JAKOV BILIĆ

*Ravnatelj / Theatre manager*

Lektura i korektura / Proofreading

VERONIKA PAIĆ

Prijevod na engleski / English translation

JOŠKO TOŠIĆ

Grafičko oblikovanje / Graphic Design

ANA JAKELIĆ



**MEĐUNARODNI  
DJEČJI FESTIVAL**

---

**INTERNATIONAL  
CHILDREN'S FESTIVAL**  
ŠIBENIK - CROATIA